



**Česká
rafinérská**

Výroční zpráva

Annual Report

2011

2417-E02

VÝROČNÍ ZPRÁVA ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. 2011

Obsah

Zpráva představenstva o podnikatelské činnosti společnosti a o stavu jejího majetku za rok 2011	2
Stanovisko dozorčí rady o přezkoumání řádné účetní závěrky společnosti k 31. prosinci 2011, k návrhu představenstva na rozdělení zisku a ke zprávě o vztazích mezi propojenými osobami za rok 2011	22
Výrok auditora k výroční zprávě	26
Zpráva nezávislého auditora a účetní závěrka	28
Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou	63

**ZPRÁVA PŘEDSTAVENSTVA
O PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI SPOLEČNOSTI
A O STAVU JEJÍHO MAJETKU**

ZA ROK 2011

**ZPRÁVA PŘEDSTAVENSTVA
O PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI SPOLEČNOSTI
A O STAVU JEJÍHO MAJETKU**

za rok 2011

1. ÚVOD

Rok 2011 lze v rafinérském odvětví charakterizovat vysokými cenami ropy, velice nízkou rafinérskou marží, dalším pokrokem dosaženým v oblasti alternativních paliv a zpřísněnými zákonnými požadavky. Spotřeba motorových paliv obecně stagnovala. U komoditních výrobků byl zaznamenán převis nabídky nad poptávkou. Pokračovala další konsolidace rafinérií.

Rok 2011 ve společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (dále též jen „**Společnost**“ nebo „**CRC**“) lze označit za rok, ve kterém došlo k významným organizačním změnám, zvýšení flexibility vůči požadavkům akcionářů, bourání bariér v oblasti komunikace a formulování nových výzev a odpovědností. Pozornost byla věnována přípravě a realizaci litvínovské zarážky, dalšímu snižování fixních nákladů, minimalizaci variabilních nákladů, optimalizaci plánu investic, provozní bezpečnosti, dostupnosti/spolehlivosti zařízení, jakož i plné dostupnosti požadovaných rafinérských výrobků.

Mezi nejvýznamnější úspěchy lze zařadit následující:

- Vynikající výsledky v oblasti zabezpečování ochrany zdraví a bezpečnosti, což se projevilo v historicky doposud nejnižší hodnotě ukazatele TRIR (*total Recordable Injury Rate*) ve výši 0,9.
- Zpracovávání alternativních rop v Litvínově (*Iranian Light, CPC, Tengiz*).
- Realizace zarážky v Litvínově bez pracovního úrazu s následnou ztrátou pracovní doby (*Lost Time Injury*) a bez úrazu s lékařským ošetřením (*Medical Treatment Case*).
- Plná obnova výrobní kapacity jednotky nového hydrokraku (jednotka NHC) a konverzního výkonu v důsledku provedené zarážky. Nový hydrokrak je z pohledu modernizace zpracování uhlovodíků ve Společnosti klíčovým zařízením.
- Splnění podmínek české národní legislativy ohledně přidávání biokomponentů do automobilového benzínu a nafty. Roční povinná kvóta biokomponentů byla splněna v rámci tolerance dohodnuté s Výborem pro plánování výroby.
- Reorganizace Společnosti s výsledným stavem zaměstnanců ke konci roku 2011 v počtu 629.
- Pokračující soustředěnost na úspory všech nákladových položek, jež vyústila ve splnění cílů stanovených akcionáři (s fixními náklady o 59 milionů Kč nižšími, než stanovil původní cíl).
- Definování projektů zaměřených na další snižování energetických nákladů prostřednictvím iniciativ realizovaných v oblasti energetické účinnosti, z nichž některé již byly realizovány a realizace dalších se plánuje.

- Snahy o zvýšení marže zaměřené na trvalé zvyšování výnosů u produktů s vyšší přidanou hodnotou.
- Dividendy vyplacené ve výši 1,400 milionů Kč.

V roce 2011 existovalo několik záležitostí a oblastí, které si do budoucna vyžádají další zlepšení a analýzu. Mezi tyto oblasti patří zejména následující:

- Devět požárů a dvě události kategorie provozní bezpečnosti (*API*).
- Nižší využití provozního zařízení v porovnání s Podnikatelským plánem pro rok 2011 (odběr ropy o 747 kt nižší než plánovaných 7,502 kt). Tato skutečnost negativně ovlivnila výkon Společnosti, její ziskovost i pozici v porovnávacích (*benchmarkingových*) studiích.
- Problémy s těsností na jednotce NHC v Litvínově, zejména v období před zarážkou.
- Problémy zaznamenané na klíčových jednotkách v období po opětovném zahájení provozu litvínovské rafinérie po zarážce, což vedlo k prodloužení zarážky, i když bez negativních dopadů na expedici produktů.
- Nadměrné flérování LPG, vodíku a H₂S s vazbou na spolehlivost příslušných konkrétních výrobních zařízení.
- Řízení zásob náhradních dílů.
- Vysoká rizikovost v rámci provozní bezpečnosti Společnosti
- Dodržování Stanov Společnosti a vnitřních předpisů.

V jednotlivých měsících roku 2011 lze vyzdvihnout následující události:

- Ověřovací audit k nastavení hladiny emisí CO₂ vypouštěných ze zařízení Společnosti (únor).
- Konání náhradní a řádné valné hromady (dále jen „VH“), na nichž došlo k výměně některých členů představenstva Společnosti a k doplnění dozorčí rady o nové členy (duben).
- Plné obnovení provozu kralupské rafinérie po plánované odstávce jednotky S/D (duben).
- Ověřovací audit společnosti Lloyd's provedený ve Společnosti (červen).
- Podpis Kolektivní smlouvy na rok 2011 (červen).
- Zvolení nových členů představenstva (navržených společností Eni International B.V.) na mimořádné VH (srpen).
- Příprava a realizace zarážky 2011 v rafinérii Litvínov (byla dokončena v říjnu).
- Zavedení nové organizační struktury Společnosti (říjen).
- Obnovení projektované kapacity jednotky NHC po zarážce, tj. 160 tun/hod. při konverzním poměru 71 % (listopad).
- Dokončení auditu procesorů v oblasti zdraví, bezpečnosti a životního prostředí (prosinec).
- Zpracování Podnikatelského plánu na rok 2012 & Strategického plánu na roky 2012-2016 (prosinec).
- Dosažení milníku 2,9 milionů hodin odpracovaných bez registrovaného pracovního úrazu s následnou absencí (prosinec).

2. PLNĚNÍ KLÍČOVÝCH UKAZATELŮ VÝKONNOSTI

Pro rok 2011 bylo stanoveno celkem 16 závazných cílů. Sedm z nich bylo splněno.

K plnění stanovených cílů Společnosti lze uvést následující:

- Díky systematické péči vedení Společnosti o problematiku zdraví a bezpečnosti práce jsme dosáhli vynikajícího výsledku 0,9 na úseku „**Celkové četnosti registrovaných úrazů**“ (*Total Recordable Injury Rate*). Jedná se o vynikající výsledek i z pohledu historického porovnání. Ke dni 31. prosince 2011 Společnost dosáhla celkového počtu 2,9 milionu hodin odpracovaných bez registrovaného pracovního úrazu.
- „**Fixní náklady**“ – Konečný výsledek byl dokonce o 59 milionů Kč lepší než zpevněný cíl stanovený akcionáři, a to díky důslednému zaměření vedení Společnosti na úspory ve veškerých nákladových položkách. Pro akcionáře je to nanejvýš pozitivní zpráva.
- I přes ambiciózní rozsah a načasování zarážky nebyly „**Náklady na zarážku v Litvínově**“ překročeny; naopak, bylo ušetřeno 8 milionů Kč. Bohužel v důsledku některých problémů, jež se vyskytly při najíždění jednotek NHC, CCR a Claus IV, došlo k překročení plánované doby realizace zarážky o přibližně 15 dnů, což mělo za následek značný dopad na uhlovodíkovou marži (ve výši cca 300 milionů Kč).
- Celkové „**Náklady na odstávky, včetně litvínovské zarážky**“ byly překročeny o přibližně 14 milionů Kč v důsledku určitých problémů s těsností na hlavních jednotkách Společnosti.
- „**Investiční výdaje**“ byly optimalizovány v souladu s programem snižování nákladů – úspory představují 154 milionů Kč.
- Ukazatele „**Dostupnosti**“ klíčových zařízení byly lepší, než bylo požadováno, ovšem s výjimkou „**Dostupnosti jednotky NHC**“ a „**Technické dostupnosti FCC**“.
- Přísně a ambiciózně stanovený cíl „**Index energetické intenzity**“ byl bohužel překročen o 4,8 %, a to z velké části z důvodu nízkého užívání jednotek.
- V souladu s cílem stanoveným akcionáři by dále snížen „**Počet zaměstnanců**“, a to dokonce pod stanovený cíl 632 zaměstnanců na 629 zaměstnanců. Tento výsledek je pevně spojen s prováděním organizačních změn ve Společnosti.
- Již tak vysoký „**Stav náhradních dílů**“ byl znovu navýšen, a to ve vazbě na plánování, zabezpečení a realizaci zarážky v Litvínově. Společnost je si vědoma tohoto negativního výsledku a vynaloží zvýšené úsilí ke zjednání nápravy.
- V průběhu roku 2011 nebyl hlášen žádný případ „**Uznané reklamace kvality produktů**“, což představuje velice pozitivní výsledek.

Shrnutí plnění kvantitativních cílů je provedeno v následující tabulce:

Tabulka 1: Plnění klíčových ukazatelů výkonnosti v roce 2011

Čís.:	Cíl	Hodnota požadovaná akcionáři	Dosažená hodnota
1	Celková četnost registrovaných úrazů	1.8	0.9
2	Fixní hotovostní náklady (v mil. Kč)	1 657	1 598
3	Zarážka Litvínov (v mil. Kč)	562	554
4	Zarážka Litvínov (Počet dnů)	38	53
5	Zarážky včetně zarážky v Litvínově (v mil. Kč)	630	644
6	Investiční výdaje (v mil. Kč)	688	534
7.1	Disponibilita jednotky NHC (%)	99	91.82
7.2	Disponibilita techniky NHC (%)	90.7	98.08
7.3	NHC CPL (%)	1.10	12.22
8.1	Disponibilita jednotky FCC (%)	98.5	99.77
8.2	Disponibilita techniky FCC (%)	100	97.12
8.3	FCC CPL (%)	0.60%	1.29%
9	Index energetické intenzity (EII)	90.0	94.8
10	Počet zaměstnanců	632	629
11	Zásoby náhradních dílů (v mil. Kč)	1 155	1 320
12	Uznané reklamace kvality produktů	3	0

Jak je patrné z níže uvedené tabulky, podle Studie Solomon 2010 zveřejněné v říjnu 2011 si Společnost udržela svou pozici pouze v ukazateli Index údržby. Pozice ostatních ukazatelů byla o jednu kvartilu horší než plánovaná hodnota, přičemž provozní dostupnost klesla z ukazatele Q2 dosažené v předchozí studii Solomon, na úroveň Q4. Cíle vytyčené akcionáři tak byly splněny jen částečně.

Tabulka 2: Cíle dle studie Solomon

Indexy	Cíle akcionářů	Celkový výsledek ze 111 rafinérií
Ostatní provozní neenergetické náklady	1Q	2Q
Index údržby	2Q	2Q
Index energetické intenzity	2Q	3Q
Provozní náklady	2Q	3Q
Provozní dostupnost	-	4Q

3. OCHRANA ZDRAVÍ, BEZPEČNOST, OCHRANA MAJETKU A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

HLAVNÍ UDÁLOSTI ROKU 2011

Za hlavní události roku 2011 lze označit následující:

- Uskutečnilo se školení „HSSE kvalifikace 2011“
- Zaměstnanci CRC společně s kontraktory odpracovaly 2 miliony hodin bez úrazu s absencí (k 10 září 2011)¹

¹ *Vysvětlení některých pojmů*

LRQA – Lloyds Register Quality Assurance

HSSEQ – Health, Safety, Security, Environment and Quality – zdraví, bezpečnost, ochrana majetku, ochrana životního prostředí a kvalita

Tabulka 3: Vývoj počtu úrazů v období 2004 – 2011

Úraz / rok	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
	CRC/ kontraktor	CRC/ Kontraktor	CRC/ Kontraktor	CRC/ Kontraktor	CRC/ Kontraktor	CRC/ Kontraktor	CRC/ Kontraktor	CRC/ kontraktor
TRIR	1.8	2.2	2.8	3	2.7	2.1	3.0	0.9
Celkový počet úrazů	12	9	11	16	7	7	10	12
Úrazy s absencí (LTI)	3/0	2/0	0/2	2/3	1/2	3/0	1/2	0
Úrazy s lékařským ošetřením (MTC)	1/0	2/0	3/0	2/0	1/1	1/0	1/1	1/1
Úrazy s první pomocí (FAC)	3/5	5/0	6/0	6/3	1/1	1/2	5/0	3/7

Komentář „Úrazy“:

13.03.2011 – Kralupy – úraz s první pomocí (FAC) / CRC – při zavírání armatury na kapalně fáze u cisterny na propylen si operátor lehce vykloubil palec na pravé ruce (MU č. 80003254)

18.03.2011 – Litvínov – úraz s první pomocí (FAC) / CRC – po otevření víka cisterny na koleji 70 došlo k jeho převrácení a dopadu na nárt levé nohy operátora (MU č. 80003260)

19.05.2011 – Litvínov – úraz s lékařským ošetřením (MTC) / CRC – opaření levé dolní končetiny operátora horkou napájecí vodou (MU č. 80003311)

21.06.2011 – Litvínov – úraz s lékařským ošetřením (MTC) / Kontraktor – intoxikace sulfanem, a to během přípravy tlakové nádoby na vnitřní revizi (MU č. 80003327)

27.06.2011 – Kralupy – úraz s první pomocí (FAC) / CRC – řidič vozidla kontraktora přivřel prst operátorovi do dveří vozidla, byl poraněn ukazováček na pravé ruce (MU č. 80003333)

11.07.2011 – Litvínov – úraz s první pomocí (FAC) / Kontraktor – opaření na zápěstí levé ruky (MU č. 80003343)

04.09.2011 – Litvínov – úraz s první pomocí (FAC) / Kontraktor – uklouznutí na schodech a následné poranění předloktí levé horní končetiny (MU č. 80003369)

11.09.2011 – Litvínov – úraz s první pomocí (FAC) / Kontraktor – při manipulaci s materiálem klopýt a poranil si kotník (MU č. 80003372)

13.09.2011 – Litvínov – úraz s první pomocí (FAC) / Kontraktor – náraz do hlavy tupým předmětem (ocelový svorník) s průrazem ochranné přilby (MU č. 80003374)

21.09.2011 – Litvínov – 2 úrazy s první pomocí (FAC) / 2 kontraktoři – malé ohoření vlasů na hlavě dvou kontraktorů při vzplanutí hořlavých plynů a par během prací ve výkopu (Litvínov) (MU č. 80003380)

21.10.2011 – Litvínov – úraz s první pomocí (FAC) / Kontraktor – při manipulaci na rozvodném el. zařízení došlo k záblesku od stykače. Pracovník Inelsev servisu byl odvezen k ošetření k očnímu lékaři s podezřením na zánět spojivek (MU č. 80003402)

Tabulka 4: Počet mimořádných událostí typu požár, únik a dopravní nehody o období 2004 – 2011

Mimořádná událost/rok	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Požáry	5	3	3	3	4	3	6	9
Úniky nad 200 l s dopadem na životní prostředí	4	2	5	1	4	5	3	3
Úniky nad 25 l s dopadem na životní prostředí	-	-	-	-	6	5	3	4
Dopravní nehody	12	13	12	7	5	7	8	10

MU – mimořádná událost
 NRL – jednotka Nová rafinérie Litvínov
 VBU – jednotka Visbreaker
 AVD – jednotka Atmosféricko-vákuová destilace
 CCR – Katalytický kontinuální reforming

Komentář „Pozáry“:

07.05.2011 – samovznícení atmosférického zbytku z netěsného přírubového spoje víka šoupěte (VBU Litvínov) - (MU č. 80003302) – škoda 30 675,- Kč

18.05.2011 – únik spalin a požár pece (Claus 4 Litvínov) – (MU č. 80003310) – škoda 6 710 000,- Kč

24.05.2011 – vznícení uhlovodíků (benzín) při čištění pece, během práce prováděné kontraktorem (2511 – destilace ropy Kralupy) – (MU č. 80003315) – škoda 274 820,- Kč

16.08.2011 – požár vodíkového plynu z potrubí odvětrání ucpávkového prostoru (CCR Litvínov) – (MU č. 80003362) – škoda 3 460,- Kč

21.09.2011 – vzplanutí hořlavých plynů a par během prací ve výkopu (Litvínov) – (MU č. 80003380) – škoda nekvantifikována

06.10.2011 – samovznícení vodíkového plynu z netěsného přírubového spoje pece 1320 B01 (PSP Litvínov) – (MU č. 80003387) – škoda 3 100 000,- Kč

06.10.2011 – vznícení uhlovodíků zateklých pod izolaci (3412 C destilace, Bat. Limit Litvínov) – (MU č. 80003389) – škoda nekvantifikována

08.10.2011 – vznícení produktem nasáklé vaty pod plechem izolace na koloně 3420-C05 (AVD Litvínov) – (MU č. 80003392) – škoda nekvantifikována

23.11.2011 – požár pod izolací 4320 KL01 (4320 Sulfreen Litvínov) – (MU č. 80003418) – škoda 117 944,- Kč

Tabulka 5: Počet stížností v období 2005-2011

Rok	Kralupy	Litvínov
2005	16	0
2006	6	0
2007	6	0
2008	9	1
2009	3	0
2010	1	0
2011	0	0

PROCESNÍ BEZPEČNOST

Tabulka 6: Procesní bezpečnost – Reaktivní indikátor, 2011

2011	Kralupy	Litvínov
API PSE Tier I	2	0

Komentář:

- 12.02.2011 – neplánovaný / nekontrolovaný únik LPG z příruby železniční cisterny (v té době stále připojené k plnicímu zařízení), které vedlo k uvolnění LPG do venkovního prostředí v množstvím překračující kritéria pro hořlavé plyny (500 kg do 1 hodiny). Celkové uniklé množství LPG bylo větší než 5 tun.
- 8.06.2011 – únik ropy z důvodu poruchy automatického (autonomního) systému odkalování skladové nádrže (unik hořlavé kapaliny do venkovního prostředí, více než 500 kg do 1 hodiny)

Více informací ohledně zdraví a bezpečnosti, ochrany majetku, dopadu na životní prostředí týkající se obou regionů a také o vývoji v oblasti HSSEQ lze nalézt ve Zprávě o bezpečnosti a ochraně zdraví, ochraně majetku, vlivu na životní prostředí a kvalitě za rok 2011.

4. ČINNOSTI V OBLASTI VÝROBY A ÚDRŽBY

V porovnání s rokem 2010 klesl objem zpracované ropy o 8,4% na úroveň 6,755 kt. Třebaže uvedený pokles ve využití kapacit má výrazný dopad na efektivnost a ukazatele konkrétních jednotek, provoz obou rafinérií lze v souhrnu vyjádřit následovně.

RAFINERIE KRALUPY

Rafinérie Kralupy má za sebou velice zdařilý rok. Rafinérie dokončila druhý rok čtyřletého provozního cyklu po hlavní zářezce realizované v roce 2009:

- Technická disponibilita rafinérie byla **97%**
- Ovlivnitelné výrobní ztráty (tj. součet ztrát vzniklých v důsledku zářezek a útlumů) činily **2,1 %**
- Ukazatel CPL v případě komplexu FCC byla dokonce **0,8%**, což dle ukazatelů Solomon je prvotřídní výkon světové úrovně

Současně s dosahováním uvedených provozních výsledků byly dobře řízeny náklady na údržbu. Skutečné náklady v roce 2011 byly přibližně o **52 milionů Kč** nižší, než předpokládal Podnikatelský plán na rok 2011.

Rovněž u povolených odchylek v kvalitě produktu (QGA) pokračoval nastoupený stoupající trend, když v porovnání s rokem 2010 byly odchylky nižší, a ty byly opět nižší, než hodnoty roku 2009.

Nízké využití kapacit na pouhých 74,8% znamená, že celková konkurenceschopnost nevypadá v důsledku vyšších specifických jednotkových nákladů příliš atraktivně.

V průběhu roku 2011 byl zadán a spuštěn investiční projekt *Filtrace FCC slurry oleje* (SOF). Bylo nutno vyřešit několik tzv. dětských nemocí, a ve fungování SOF byly provedeny některé základní úpravy. Byl též realizován prodloužený zkušební provoz prodlouženého bypassu jednotky vakuové destilace, přičemž jeho realizace pokračuje i v současné době.

V březnu a dubnu byla provedena krátká odstávka, během níž byla provedena rozsáhlá výměna kouřovodu. Následně se provoz rafinérie vrátil do normálu.

RAFINERIE LITVÍNOV

Rafinérie Litvínov má za sebou v porovnání s rafinérií Kralupy rok, v němž se vyskytlo větší množství překážek. Byl to čtvrtý a poslední rok čtyřletého provozního cyklu. Hlavní nápor a pozornost byly samozřejmě věnovány zářijové zářázké nasměrované na revize a vyčištění zařízení. Ukazatele bezpečného provozu byly následující:

- Technická disponibilita rafinérie činila 95,8%
- Ovlivnitelné provozní ztráty (tj. součet ztrát vzniklých v důsledku zářázek a útlumů) činily 6,1 %
- Využití kapacit činilo 66,7%

Vysoké hodnoty ukazatele CPL byly zejména zapříčiněny řadou nepříznivých událostí, jež vedly k omezení zpracovatelské kapacity. Mezi tyto události zejména patří:

- Prasklé potrubí kotle V01 na jednotce NHC, což mělo za následek zúžení řádného provozního okna
- Požár/poškození spalovací komory na jednotce Claus 4
- Neplánovaná výměna katalyzátoru na jednotce hydrogenace plynového oleje (2304)
- Neplánované zpoždění najížděcí fáze po dokončení zářázky

Povzbuzující zprávou je skutečnost, že po zářázké ukazatel CPL v listopadu klesl na 4,7 % a v prosinci na 0,2 %.

Litvínovská zářázka, třebaže při ní nebyl splněn kompletní soubor úkolů, představuje důležitý krok z pohledu zkvalitnění postupu zářázkových prací realizovaných ve Společnosti:

- Byly splněny cíle v oblasti HSE: Index **TRIR byl nulový** a zaznamenány byly 2 úrazy vyžadující ošetření v rámci první pomoci.
- Celkové náklady nepřekročily schválený rozpočet (**554 milionů Kč** oproti 562 milionům Kč)
- Splněno bylo 27 inženýrských dnů; plánovaných 38 dnů do najetí dodrženo nebylo; překročení vzniklo zejména v důsledku problémů s jednotkami nového hydrokraku (požár příruby) a platformingovou jednotkou kontinuálního katalytického reformingu (investiční projekt chladicí vody)

Ve spolupráci s experty našich akcionářů na problematiku zářázek bude v závěrečné zprávě zpracován oddíl Ponaučení pro příští zlepšení prací v budoucích zářázkách.

Vedle shora uvedených technických záležitostí došlo v druhé polovině roku 2011 k reorganizaci v rámci Technické divize. V návaznosti na organizační změnu z roku 2009, kdy došlo k přesunu Technologického oddělení k Oddělení plánování a rozvoje (PDD) bylo v roce 2011 přesunuto **Nové investiční oddělení** a oddělení **Schedulingu & uhlovodíkových analýz** do jiných divizí Společnosti. Druhá vlna dalších organizačních změn v rámci nově založené divize Výroby, engineeringu a údržby byla ve spolupráci s ostatními divizemi zahájena ve čtvrtém čtvrtletí roku 2011.

5. TECHNOLOGIE

Sekce technologie zabezpečovala každodenní podporu pro provoz. S cílem udržet krok s vývojem (technologii) byly organizovány týdenní schůzky se členy Týmů pro hodnocení majetku. Sekce technologie spolupracovala na přípravě litvínovské zarážky, zvládla definování rozsahu a náročnosti činností, jakož i řízení výměny a aktivace katalyzátorů. Činnosti realizované v průběhu zarážky byly sdíleny s příslušnými týmy ustavenými pro jednotlivé oblasti. Sekce technologie zprostředkovala akce objednané poskytovatelem licence na jednotku NHC a dalšími externími subjekty v rámci technické pomoci.

Sekce technologie zpracovala četné investiční projekty zaměřené na úspory nákladů, energetickou účinnost a zvýšení integrity. Procesní inženýři spolupracovali na investičních fázích realizace projektů a při stavební činnosti.

Konkrétně v Kralupech se hlavní aktivity soustřeďovaly na opatření ke zvýšení energetické účinnosti navržená poradcem KBC a určená pro fázi BDEP, na výměnu katalyzátoru na jednotce FCC a na částečné snížení obsahu vzácných kovů ve složení katalyzátoru určeného pro jednotku FCC. V průběhu roku byla provedena příprava na zarážku jednotky vakuové destilace (VDU) tak, aby bylo možno s výrazným efektem ve výši 150 milionů Kč ročně realizovat projekt na zvýšení marže.

V Litvínově byla na konci roku před dokončením studie proveditelnosti na téma opatření v oblasti energetické účinnosti navržená poradcem KBC, jakož i přezkumná studie aminového systému zaměřená na splnění požadavků směrnice o spalování. V původním výzkumu některých problémů integrity následně pokračoval Tým 4, jenž se zaměřil na zabezpečení udržitelného provozu jednotky nového hydrokraku (NHC) při plném průtoku a maximální možné konverzi.

6. PLÁNOVÁNÍ, VÝZKUM A VÝVOJ, A LOGISTIKA

V roce 2011 se ceny ropy pohybovaly mezi 94 až 127 USD za barel. Ceny hlavních rafinérských produktů (tj. benzínu a nafty) prakticky kopírovaly trend vývoje cen ropy. Navíc, plnění povinností v oblasti bio-legislativy bylo pro Společnosti i její zpracovatele negativní z pohledu celkového ekonomického dopadu vyvolaného vyššími cenami biokomponentů, nutností upravovat výrobní formule, logistickými a kapacitními omezeními, jimž bylo nutno čelit při segregaci motorových paliv o nesterilné kvalitě.

Z pohledu "přepravního režimu" rafinérie měly tyto skutečnosti na Společnost toliko sekundární dopad s tím, že realizace produkce byla koordinována se zpracovateli prostřednictvím takzvaných měsíčních operativních plánů.

Plán zpracování ropy byl ve srovnání s Měsíčními plány produkce plněn na -1 %, a v porovnání s původní verzí Podnikatelského plánu pro rok 2011 na -10 %. Přeprava ropy pro Společnost, respektive pro zpracovatele, byla realizována prostřednictvím společností MERO ČR, a.s., TRANSPETROL, a.s., a TAL GmbH. Dodávky v roce 2011 byly stálé. Vztahy se společnostmi MERO ČR, a.s. a TRANSPETROL, a.s. byly dobré. Alternativní ropy typu Iranian Light, CPC a Tengiz byly v roce 2011 přepravovány ke zpracování v litvínovské rafinérii ropovody TAL/IKL, a to v objemu 325 tisíc tun.

Využití jednotlivých přepravních tras v roce 2011 bylo následující:

Železnice	33 %
Silniční terminály	41 %
Ropovod	36 %

Tabulka 7: Logistika produktů v letech 2004 – 2011

KPI	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Míra splnění přepravy ropovody (%)	93.7	100.6	99.5	100.1	100.7	100,7	100.6 Přeprava ropovodem: Plán 1,480 tis. t Skutečnost 1,489 tis. t

Požadavky zpracovatelů v oblasti nakládky a přepravy byly splněny.

Přeprava meziproductů a nafty mezi oběma rafinériemi realizovaná prostřednictvím produktovou společností ČEPRO, a.s. zaznamenala meziroční návrat na úroveň minulých let, tj. ze 171 kt přepravených v roce 2010 na 173 kt přepravených v roce 2011.

Společnost neprovozuje své vlastní výzkumné zařízení. Spolupracuje však s řadou výzkumných ústavů (zejména s VŠCHT Praha, VÚANCH Ústí nad Labem, Technickou Univerzitou v Liberci), KBC, UOP a dalšími. V oblasti výzkumu a vývoje se Společnost přednostně orientuje na:

- testování katalyzátorů,
- testování surovin a finálních výrobků a řízení jakosti,
- zpracování a výrobu asfaltů,
- vývoj nových technologií,
- zvyšování energetické účinnosti.

7. KAPITÁLOVÉ INVESTICE

Původní plán investic ve výši 876,7 mil. Kč schválený v dubnu 2011 byl v červenci 2011 mírně upraven na částku 880,2 mil. Kč, z níž se 688 mil. Kč vztahovalo na projekty již schválené k realizaci. Zbýlých 192,2 mil. Kč bylo určeno na projekty nacházející se ve fázi přípravy, jejichž realizace byla podmíněna dalším posouzením. Skutečně proinvestovaná částka v roce 2011 činila 534,5 mil. Kč (včetně 16,8 milionů Kč z interních obchodních transakcí Společnosti).

Projekty určené k dalšímu posouzení buď vůbec nebyly pro nesouhlas akcionářů s jejich předkládaným rozsahem zahájeny, případně byla příprava některých projektů odložena a tyto nebyly akcionářům předloženy ke schválení. U projektů, jež byly k realizaci schváleny, byl hlavní důraz kladen na projekty související s litvínovskou zarážkou v roce 2011, v jejímž rámci bylo realizováno celkem 22 investičních činností, a to bez jediného úrazu.

Realizace projektů nesouvisejících se zářátkou v Litvínově byla ovlivněna skutečností, že Podnikatelský plán na rok 2011 byl namísto v prosinci předchozího roku schválen teprve v dubnu 2011. Tato skutečnost vedlo k odkladu zahájení některých plánovaných projektů - s dopadem původní na termíny dokončení jejich realizace. Lze uvést, že pro rok 2011 bylo předpokládáno dokončení 60 projektů (buď ve fázi EPC anebo ve fázi tvorby BDEP). Kompletně dokončeno a předáno do užívání bylo 30 projektů, jež byly ve fázi EPC; 4 další projekty byly dokončeny částečně, přičemž kompletně dokončeny budou v průběhu následujícího roku 2012. Dalších 12 projektů, jež v roce 2011 byly ve fázi EPC, bude dokončeno v následujících letech. Pokud se jedná o projekty ve fázi BDEP, 9 projektů bylo dokončeno v plném rozsahu (se zpracovanou a předanou BDEP dokumentací); dokončení dokumentace BDEP pro 2 projekty bylo odloženo na rok 2012 a zpracování BDEP dokumentace na celkem 3 projekty nebylo v roce 2011 zahájeno, jelikož uvedené projekty nebyly schváleny k realizaci.

V porovnání s plánem na rok 2011 může být obecný dopad charakterizován následovně (vyjádřeno v procentech původního investičního plánu o objemu 880,2 mil. Kč):

Podnikatelský plán na rok 2011 vs. skutečnost v %

Skutečné kapitálové výdaje	60,7
Úspory na nákladech	13,0 (tj. úspory ve smyslu nespotebovaných finančních fondů, jež nebyly převedeny jako navýšení do následujících let)
Odložené realizace	4,5
Neschváleno akcionáři	6,4
Nepředloženo Společností	15,4

Tabulka 8: Klíčové projekty dokončené v roce 2011

Číslo	Název projektu	Typ projektu	Datum předání
LR-08032	Nový hydrokrak – Úpravy po poprojektové revizi	Obecná investice	30.11.2011
KE-10029	Kanalizační systém na blocích 041, 26, 17 – ochrana proti úniku MTBE do podzemních vod	Povinná investice	31.8.2011
KS-10035	Systémy signalizace požáru a úniku plynu (FGS) – Rozšíření systému automatických požárních hlásičů v okolí čerpadel 2410-P1/1,2	Povinná investice	11.5.2011
LS-09045	Zvýšení provozní bezpečnosti extrakční jednotky 2302 C03	Povinná investice	3.10.2011
LS-11009	Ochrana proti pádu z cisterny – Plnicí lávka č. 120, Litvínov	Povinná investice	2.8.2011
LR-08035	Odstranění pracovní stanice v nové budově velínu – fáze 1	Malá investice	7.4.2011
LR-10015	Výměna komínového obložení na st. 4321, Klausova jednotka, Litvínov	Malá investice	19.12.2011
LR-10018	Nové výměníky tepla pro lean MEA 5510 W13/1-3	Malá investice	2.6.2011
LR-10052	Zvýšení provozní spolehlivosti jednotky odsíření	Malá investice	2.10.2011

Celkové investiční výdaje ve výši 534,5 mil. Kč lze zhruba alokovat do následujících kategorií projektů:

Tabulka 9: Kategorie projektů dokončených v roce 2011

Energie	4%
Životní prostředí	13%
Legislativa	5%
Ostatní	9%
Kvalita	7%
Spolehlivost	45%
Bezpečnost	17%

Tabulka č. 10: Investiční výdaje v roce 2011 v členění podle investičního plánu a lokality (v Kč)

Typ investičního výdaje	Litvínov	Kralupy	Obě lokality	Celkem
Významné projekty	125 272 735	79 297 875	0	204 570 610
Obecné investice	25 023 170	29 482 167	79 830 361	134 335 698
Povinné investice	23 324 689	30 575 554	27 517 706	81 417 948
Malé projekty	76 443 509	5 770 513	31 542 057	113 756 079
Projekty vyžádané zpracovateli	113 811	0	312 905	426 716
Celkem	250 177 914	145 126 109	139 203 029	534 507 051

8. FINANČNÍ SITUACE

V roce 2011 dosáhla Společnost výsledku hospodaření před zdaněním ve výši 356 milionů Kč (po zdanění ve výši 289 milionů Kč), při obratu 9,044 miliard Kč.

Celková aktiva Společnosti oproti předchozímu období poklesla o 1,338 miliard Kč na hodnotu 22 165 milionů Kč.

Zůstatková účetní hodnota dlouhodobého majetku klesla o 485 milionů Kč na hodnotu 13 907 milionů Kč; přírůstky dlouhodobého majetku (bez zohlednění emisních povolenek) činily 565 milionů Kč a celková pořizovací hodnota dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku dosáhla hodnoty 27 823 milionů Kč.

Oběžná aktiva poklesla o 849 milionů Kč na hodnotu 7 748 milionů Kč, zejména z důvodu poklesu krátkodobého finančního majetku o 1 000 milionů Kč kompenzovaného nárůstem pohledávek o 159 milionů Kč za Zpracovateli zejména z titulu spotřební daně. Zásoby poklesly o 7 milionů Kč. Ostatní aktiva poklesla o 4 miliony Kč.

Pokles vlastního kapitálu o 1 111 milionů Kč (tj. z hodnoty 16 475 milionů Kč na 15 364 milionů Kč) je v souladu se ziskem běžného účetního období po zdanění ve výši 289 milionů Kč poníženým o výplatu dividend ze zisku za rok 2010 a nerozděleného zisku minulých let ve výši 1 400 milionů Kč.

Přehled základních ukazatelů hospodaření v porovnání s předchozím šestiletým obdobím uvádí následující tabulka.

Tabulka č.11: Obrat, čistý zisk a investice v období 2005 - 2011 v milionech Kč

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Obrat	9 293	9 256	9 353	10 409	9 068	9 729	9 044
Výsledek hospodaření po zdanění	257	268	387	308	263	333	289
Fixní provozní náklady	1 761	1 706	2 271	1 717	1 962	1 624	2 242
Investiční výdaje*	484	1 435	1 669	1 093	849	293	518

* Hotovostní investiční výdaje vynakládané v jednotlivých letech. Tabulka č. 11 kromě údajů o investičních výdajích vykazovaných v této tabulce navíc ukazuje dopady příslušných účetních transakcí, jež v roce 2011 ovlivnily výši fixních aktiv Společnosti, avšak neměly žádný dopad na peněžní toky v daném roce (překlasifikace provedené mezi kategoriemi provozní náklady a investiční výdaje, zmařené investice, atd.).

Společnost nemá ani neprovozuje žádnou dceřinou společnost (v České republice ani v zahraničí).

9. INTERNÍ AUDIT A HODNOCENÍ RIZIK

Hlavní události, ke kterým došlo v roce 2011, lze shrnout následujícím způsobem:

- Ve dnech 19. až 23. září a 5. až 9. prosince 2011 proběhl audit procesů v oblasti HSE.
- Proběhl externí audit „Akreditace laboratoře“ (kontrola dle ČSN EN ISO IEC 17025).
- Proběhl externí audit „Akreditace inspekce“ (kontrola dle ČSN EN ISO IEC 17020).
- Roční kontrola JET A1 proběhla dne 15. března 2011
- Externí audit dle ISO 9001, 14001 a OHSAS 18001 byl proveden společností LRQA.

Interní audit a hodnocení rizik patří mezi důležité aktivity ve společnosti CRC. Je udržována úzká vazba jak se zaměstnanci, vedením Společnosti, Komisí pro interní audit, s představenstvem Společnosti, dozorčí radou, zpracovateli a akcionáři.

V roce 2011 pokračoval ve své činnosti Finanční výbor. Členy tohoto výboru jsou zástupci všech akcionářů společnosti CRC.

Od roku 2008 jsou interní audity prováděny sekí podpory podnikání ve spolupráci s vyškolenými interními auditory.

Program interních auditů pokrývá audit všech primárních a podpůrných procesů a stanovuje roční priority na základě pravidelného hodnocení rizik.

Interní audity jsou zaměřeny na kontrolu činností, na to, zda jsou tyto činnosti prováděny v souladu s vnitřními předpisy Společnosti, na přezkoumání plnění nápravných opatření z minulých auditů, přezkoumání registru rizik příslušné sekce, včetně přezkoumání účinnosti stanovených kontrol a účinnosti v minulosti přijatých nápravných opatření.

Tabulka č. 12: Interní audity provedené v roce 2011

Termín	Auditovaný proces
Duben	Audit procesu „Technologie“
Červen	Audit procesu „Koordinační dodávek surovin“
Listopad	Audit procesu „Činnost inspekčního orgánu typu B“
Listopad	Audit procesu „Akreditovaná laboratoř“
Listopad	Mimořádný audit „Dodržování směrnice č. 611 Nákup“
Prosinec	Audit procesu „Příprava výroby a bilancování“

Kromě plánovaných interních a externích auditů bylo v roce 2011 na základě požadavků vedení Společnosti a Komise pro interní audit provedeno také mimořádné šetření.

V rámci řízení kontraktorů byly na základě plánu provedeny i audity kontraktorů zaměřené na oblast ochrany životního prostředí, řízení kvality a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a předkvalifikační audity.

10. LIDSKÉ ZDROJE A VZDĚLÁVÁNÍ

V průběhu roku 2011 byla situace v oblasti pracovních sil konsolidovaná, fluktuace se dlouhodobě držela na velmi nízké úrovni. Prioritou je udržení kvalitních a stabilních zaměstnanců. V rámci personální strategie a požadavků akcionářů (znásobených nezbytností přijímat protikrizová opatření) pokračovala optimalizace počtu a složení pracovních sil.

I nadále byl bez podstatných změn aplikován systém propojení odměňování zaměstnanců s hodnocením výkonnosti. Nepeněžní výhody pro zaměstnance jsou nabízeny v rámci systému volitelných benefitů, přičemž jejich systém je pravidelně aktualizován. Tento systém nepeněžních výhod přispívá ke stabilizaci zaměstnanců, což je vyjádřeno trvale velmi nízkou mírou jejich fluktuace. Nadstandardní zdravotní periodické prohlídky pomáhají udržovat nemocnost na velice nízké úrovni 1,0 %. Vzdělávání v roce 2011 probíhalo dle revidovaných vzdělávacích plánů při uplatnění restriktivních opatření v oblasti úspory nákladů.

I v roce 2011 měl v životě Společnosti své pevné místo trend dobrovolnické práce, jakož i další charitativně orientované akce a činnosti. „Den dobročinnosti“ se pod heslem „Na pomoc přírodě“ konal ve Veltrusech a v Krušných horách, a to s vyšším počtem účastníků, než tomu bylo v předchozím roce. I další formy charitativních akcí organizované v roce 2011 Společností se u jejích zaměstnanců setkaly se značnou odezvou.

11. KOMUNIKACE, VNĚJŠÍ VZTAHY A SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST

Podle zásad otevřené komunikace se v roce 2011 společnost CRC věnovala partnerům, veřejnosti, médiím, včetně místních samospráv. Bylo vydáno 15 tiskových zpráv informujících o různých aktivitách a událostech v životě Společnosti. Vnější vztahy rozvíjely systém transparentních vztahů jak se sousedními městy a obcemi, tak s veřejností těchto sídel. Dodatky k dlouhodobým smlouvám o spolupráci byly uzavřeny s městy Most, Litvínov, Meziboří, Kralupy nad Vltavou, Veltrusy a obcí Chvatěruby. Tato ujednání zohledňovala

aktuální potřeby měst a obcí, škol, kulturních a sportovních organizací, včetně rozličných neziskových organizací a spolků.

V rámci vnější komunikace byla zajištěna včasná informovanost o přípravě a provedení zářezky litvínovské rafinérie v září až říjnu 2011, přičemž zvláštní pozornost byla věnována informování zástupců měst Mostu a Litvínova.

Komunikace směrem k zaměstnancům Společnosti byla zajišťována tiskovinami (Echo a Impuls), elektronickou formou jako jsou e-maily a intranet, ale také osobními setkáními, kterých se účastnil generální ředitel a další členové představenstva Společnosti. Četné komunikační aktivity byly realizovány zejména v souvislosti s kolektivním vyjednáváním.

Společenská odpovědnost ve společnosti CRC byla realizována různými formami, finančními dary potřebným, předáváním nebo prodejem různého materiálu, např. vyřazených, ale provozuschopných sestav osobních počítačů školám a neziskovým organizacím, dobrovolnickou prací zaměstnanců Společnosti. CRC i v roce 2011 pokračovala ve spolupráci s Ekologickým centrem Most a Ekologickým centrem Kralupy nad Vltavou, které průběžně informují o stavu životního prostředí v průmyslových regionech a realizují různé vzdělávací aktivity o životním prostředí.

Více informací o komunikaci, o vztazích se sousedy v obou regionech a o společenské odpovědnosti naleznete ve Zprávě o udržitelném rozvoji České rafinérské pro rok 2011.

V roce 2011 byla Česká rafinérská členem České asociace petrolejářské průmyslu a obchodu (ČAPPO), Svazu chemického průmyslu ČR, Hospodářské a Sociální rady Mostecka, Euroregionu Krušnohoří a některých dalších odborných asociací.

12. ZMĚNY VE SLOŽENÍ AKCIONÁŘŮ A ZMĚNY V ORGÁNECH SPOLEČNOSTI

AKCIONÁŘI SPOLEČNOSTI

V roce 2011 nedošlo ke změně ve složení akcionářů Společnosti.

PŘEDSTAVENSTVO SPOLEČNOSTI

Změny ve složení představenstva

Podle stanov Společnosti má představenstvo sedm (7) členů.

Dne 1. ledna 2011 bylo představenstvo Společnosti složeno z následujících sedmi (7) členů:

- Ivan Souček
- Salvatore Recupero
- Giorgio Cervi
- Arnoldus Johannes van der Post
- Miroslav Kornalík
- Jacek Smyczyński
- Roman Novotný

V roce 2011 došlo k následujícím změnám ve složení představenstva Společnosti:

UKONČENÍ ČLENSTVÍ	NOVÝ ČLEN
Salvatore Recupero (17. leden 2011)	Salvatore Recupero (26. leden 2011)
Jacek Smyczyński (25. leden 2011)	Jacek Smyczyński (26. leden 2011)
Jacek Smyczyński (22. březen 2011)	Jacek Smyczyński (24. březen 2011)
Salvatore Recupero (22. březen 2011)	Salvatore Recupero (24. březen 2011)
Jacek Smyczyński (27. duben 2011)	Jacek Smyczyński (27. dubna 2011)
Salvatore Recupero (27. duben 2011)	Lukasz Piotrowski (27. duben 2011)
Miroslav Kornalík (27. duben 2011)	Miika Daniel Eerola (27. duben 2011)
Ivan Souček (27. duben 2011)	Marek Świtajewski (27. duben 2011)
Roman Novotný (27. duben 2011)	Roberto Zonfrilli (23. srpna 2011)
Giorgio Cervi (27. květen 2011)	Giorgio Cervi (23. srpna 2011)

V důsledku uplynutí funkčního období zaniklo dne 17. ledna 2011 členství v představenstvu pana Salvatore Recupera.

V důsledku zasedání náhradní valné hromady Společnosti dne 25. ledna 2011 zaniklo členství v představenstvu pana Jacka Smyczyńskiego.

Představenstvo Společnosti dne 26. ledna 2011, v souladu s ustanovením § 194 odst. 2 obchodního zákoníku a článku 19 odst. 4 stanov Společnosti, jmenovalo pana Salvatore Recupera a pana Jacka Smyczyńskiego do funkce člena představenstva Společnosti na dobu do příštího zasedání valné hromady Společnosti.

V důsledku zasedání náhradní valné hromady Společnosti dne 22. března 2011 zaniklo členství v představenstvu pana Jacka Smyczyńskiego a pana Salvatore Recupera. Představenstvo Společnosti oba jmenované dne 24. března 2011, v souladu s ustanovením § 194 odst. 2 obchodního zákoníku a článku 19 odst. 4 stanov Společnosti, jmenovalo do funkce člena představenstva Společnosti na dobu do příštího zasedání valné hromady Společnosti.

V důsledku zasedání náhradní valné hromady Společnosti dne 27. dubna 2011 zaniklo členství v představenstvu pana Jacka Smyczyńskiego a pana Salvatore Recupera.

Náhradní valná hromada Společnosti dne 27. dubna 2011 odvolala z funkce člena představenstva pana Ivana Součka, pana Miroslava Kornalíka a pana Romana Novotného s tím, že jako okamžik ukončení výkonu jejich funkce člena představenstva schválila konec řádné valné hromady Společnosti konané dne 27. dubna 2011. Současně náhradní valná hromada Společnosti dne 27. dubna 2011 zvolila do funkce člena představenstva pana Marka Świtajewského, pana Lukasje Piotrowského, pana Miiku Daniela Eerolu a pana Jacka Smyczyńskiego s tím, že byli do funkcí zvoleni s účinností od skončení řádné valné hromady Společnosti konané dne 27. dubna 2011.

Dne 27. května 2011 skončil výkon funkce člena představenstva pana Giorgia Cerviho.

Mimořádná valná hromada Společnosti dne 23. srpna 2011 zvolila s účinností ode dne konání této mimořádné valné hromady do funkce člena představenstva pana Roberta Zonfrilliho a pana Giorgia Cerviho.

Dne 31. prosince 2011 bylo představenstvo Společnosti složeno z následujících sedmi (7) členů:

- Marek Świtajewski
- Roberto Zonfrilli
- Giorgio Cervi
- Arnoldus Johannes van der Post
- Miika Daniel Eerola
- Lukasz Piotrowski
- Jacek Smyczyński

Předseda představenstva

V období od 1. ledna 2011 do 27. dubna 2011 (do skončení řádné valné hromady Společnosti konané tohoto dne) vykonával funkci předsedy představenstva Společnosti pan Ivan Souček.

Dne 28. dubna 2011 byl zvolen předsedou představenstva Společnosti pan Marek Świtajewski. Od tohoto dne započal s výkonem funkce předsedy představenstva a tuto funkci zastával po celý zbytek roku 2011.

Místopředseda představenstva

V období od 1. ledna 2011 do 17. ledna 2011 vykonával funkci místopředsedy představenstva pan Salvatore Recupero. V období od 18. ledna 2011 do 30. ledna 2011 nebyla funkce místopředsedy představenstva obsazena.

Dne 31. ledna 2011 byl zvolen místopředsedou představenstva Společnosti pan Salvatore Recupero. Výkon jeho funkce místopředsedy představenstva skončil dne 22. března 2011.

Dne 7. dubna 2011 s účinností od 8. dubna 2011 zvolen místopředsedou představenstva Společnosti opět pan Salvatore Recupero. Výkon jeho funkce místopředsedy představenstva skončil dne 27. dubna 2011.

Od 28. dubna 2011 do konce roku 2011 nebyla funkce místopředsedy představenstva Společnosti obsazena.

DOZORČÍ RADA SPOLEČNOSTI

Změny ve složení dozorčí rady

Podle stanov Společnosti má dozorčí rada devět (9) členů.

Dne 1. ledna 2011 byla dozorčí rada Společnosti složena z následujících sedmi (7) členů:

- Martin Jaroš
- Mairuzio Mazzei
- Ingrid Levá
- Krzysztof Loziński
- Jan Klimeš
- František Filípek
- Ilona Pokorná

Dne 1. ledna 2011 tak nebyla obsazena dvě místa (2) členů dozorčí rady.

V roce 2011 došlo k následujícím změnám ve složení dozorčí rady Společnosti.

UKONČENÍ ČLENSTVÍ	NOVÝ ČLEN
Krzysztof Loziński (25. březen 2011)	Zdeněk Černý (27. duben 2011)
Ingrid Levá (27. duben 2011)	Ingrid Levá (27. duben 2011)
Jan Klimeš (27. červen 2011)	Piotr D. Siemion (27. duben 2011)
František Filípek (27. červen 2011)	Krzysztof Oscilowicz (27. duben 2011)
Ilona Pokorná (27. červen 2011)	Jan Klimeš (27. červen 2011)
	Miroslav Havel (27. červen 2011)
	Ilona Pokorná (27. červen 2011)

V dopise datovaném dne 16. února 2011 oznámil pan Krzysztof Loziński své odstoupení z funkce člena dozorčí rady Společnosti. Dozorčí rada projednala a vzala jeho odstoupení na vědomí dne 25. března 2011, kdy též skončil jeho výkon funkce člena dozorčí rady.

Náhradní valná hromada konaná dne 27. dubna 2011 zvolila do funkce člena dozorčí rady paní Ingrid Levou, pana Zdeňka Černého, pana Piotra D. Simiona a pana Krzysztofa Oscilowicze.

Dne 27. června 2011 byli zaměstnanci Společnosti zvoleni do funkce člena dozorčí rady pan Jan Klimeš, pan Miroslav Havel a paní Ilona Pokorná. V důsledku této volby zaniklo k témuž dni členství v dozorčí radě panu Františku Filípkovi.

Dne 31. prosince 2011 byla dozorčí rada Společnosti složena z následujících devíti (9) členů:

- Zdeněk Černý
- Martin Jaroš
- Mairuzio Mazzei
- Ingrid Levá
- Piotr D. Siemion
- Krzysztof Oscilowicz
- Jan Klimeš
- Miroslav Havel
- Ilona Pokorná

Předseda dozorčí rady

V období od 1. ledna 2011 do 20. září 2011 nebyla funkce předsedy dozorčí rady obsazena.

Dne 21. září 2011 zvolila dozorčí rada do funkce předsedy dozorčí rady pana Zdeňka Černého. Ten tuto funkci vykonával po celý zbytek roku 2011.

Místopředseda dozorčí rady

Po celý rok 2011 zastával funkci místopředsedy dozorčí rady pan Martin Jaroš.

13. PŘEHLED OHLEDNĚ BUDOUCÍ ČINNOSTI SPOLEČNOSTI

Také v roce 2012 bude Společnost pokračovat v činnosti jako přepracovací rafinérie a bude naplňovat požadavky svých akcionářů a zpracovatelů.

Ve značně nepříznivém tržním prostředí a makroekonomických podmínkách se Společnost soustředí na svou ziskovost, a to tak, že zavede a bude sledovat ukazatele provozního zisku EBIDTA a EBIT. Uvedené ukazatele umožní spíše než umělý zisk generovaný v režimu „cost-plus²“ měřit skutečné ukazatele výkonnosti Společnosti.

Klíčové výzvy na úseku dalšího fungování Společnosti mají vazbu na úsilí zabezpečit dosažení a udržení provozní dokonalosti. Té by mohlo být dosaženo skrze výrazná zlepšení ve spolehlivosti a dostupnosti jednotek, energetické účinnosti, iniciativ směřovaných ke zvýšení uhlovodíkové marže a skrze řízení fixních nákladů.

Současně je rok 2012 rokem, kdy bude nutno zahájit veškeré práce související se zarážkou v Kralupech plánovanou na rok 2013. Jedná se o odsouhlasení východisek, obsazení funkce hlavního inženýra zarážky, sestavení týmů, definování rozsahu prací, zpracování plánu prací a specifikaci rozpočtu.

Veškeré aktivity Společnosti je nutno provádět v bezpečném prostředí a přátelské atmosféře bez negativních dopadů na životní prostředí. Společnost bude pokračovat v realizaci programu uplatňování bezpečnostních opatření při zabezpečení nulové tolerance vůči porušování předpisů, v realizaci projektů kultury bezpečného chování, jakož i v plnění nápravných opatření vyplývajících z auditů HSSE prováděných procesory v roce 2011.

Společnost bude uskutečňovat otevřenou a transparentní komunikaci se všemi zúčastněnými, tj. zaměstnanci, odbory, akcionáři, zpracovateli, sousedy, veřejností a orgány státní správy, a systematicky budovat svou pověst důvěryhodného a spolehlivého partnera.

Litvínov, 16. březen 2012

Představenstvo společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

Marek Świtajewski

Marek Świtajewski
předseda představenstva
ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

Roberto Zonfrilli

Roberto Zonfrilli
člen představenstva
ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

²

Tj. režim krytí nákladů plus zisk

**STANOVISKO DOZORČÍ RADY
O PŘEZKOUMÁNÍ ŘÁDNÉ ÚČETNÍ
ZÁVĚRKY SPOLEČNOSTI
K 31. PROSINCI 2011**

Dozorčí rada společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (dále jen „Společnost“) tímto předkládá řádné valné hromadě Společnosti toto Stanovisko dozorčí rady o přezkoumání řádné účetní závěrky Společnosti k 31. prosinci 2011.

Dozorčí rada Společnosti v souladu s ustanovením § 198 obchodního zákoníku přezkoumala Řádnou účetní závěrku Společnosti k 31. prosinci 2011 (dále jen „Účetní závěrka 2011“).

Podle svých nejlepších znalostí a s přihlédnutím ke zprávě nezávislého auditora, společnosti KPMG Česká republika Audit, s.r.o., týkající se Účetní závěrky 2011 ze dne 2. března 2012 dozorčí rada Společnosti konstatuje, že Účetní závěrka 2011 ve všech podstatných ohledech zobrazuje stav majetku, závazky, úroveň vlastního kapitálu, finanční situaci a stav hospodaření Společnosti k 31. prosinci 2011

Podle svých nejlepších znalostí dozorčí rada Společnosti dále konstatuje, že z Účetní závěrky 2011 a z ostatních dokumentů, které byly dozorčí radě Společnosti předloženy k projednání v průběhu roku 2011, nezjistila nedostatky nebo nesprávnosti, které by naznačovaly, že účetnictví Společnosti nebylo řádně vedeno v souladu se skutečností a platnými právními předpisy, zejména pak zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění.

Dozorčí rada Společnosti tímto dává valné hromadě Společnosti své doporučující

**STANDPOINT OF SUPERVISORY BOARD
ON REVIEW OF ORDINARY FINANCIAL
STATEMENTS OF COMPANY
AS OF 31 DECEMBER 2011**

The Supervisory Board of ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (the “Company”) hereby provides the Ordinary General Meeting of the Company with this Statement of Supervisory Board on Review of Ordinary Financial Statements of Company as of 31 December 2011.

The Supervisory Board of the Company reviewed, pursuant to Section 198 of Commercial Code, the Ordinary Financial Statements of Company as of 31 December 2011 (the “2011 Financial Statements”).

According to its best knowledge and while taking into account the report of the independent auditor, KPMG Česká republika Audit, s.r.o., regarding the 2011 Financial Statements dated 2 March 2012, the Supervisory Board of the Company hereby declares that the 2011 Financial Statements does, in all material respects, reflect the status of assets, liabilities, level of equity, financial situation and economic status of the Company as of 31 December 2011.

According to its best knowledge, the Supervisory Board of the Company hereby further declares that it did not detect in the 2011 Financial Statements and the documents submitted to the Supervisory Board in the course of the year of 2011 any discrepancies or deficiencies which would indicate that the accounting of the Company was not conducted in accordance with the reality and applicable laws, in particular Act No. 563/1991 Coll., on accounting, as amended.

The Supervisory Board of the Company hereby recommends to the General Meeting of the

stanovisko ke schválení Účetní závěrky 2011.

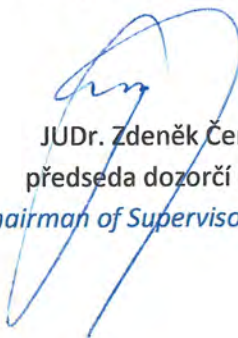
Company to approve the 2011 Financial Statements.

Kralupy nad Vltavou, 22. března 2012

Kralupy nad Vltavou, 22 March 2012

Dozorčí rada společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

Supervisory Board of ČESKÁ RAFINÉRSKÁ



JUDr. Zdeněk Černý
předseda dozorčí rady
Chairman of Supervisory Board

**STANOVISKO DOZORČÍ RADY
K NÁVRHU PŘEDSTAVENSTVA NA ROZDĚLENÍ
ZISKU**

Dozorčí rada společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (dále jen „Společnost“) tímto předkládá řádné valné hromadě Společnosti toto Stanovisko dozorčí rady k návrhu představenstva na rozdělení zisku.

Dozorčí rada Společnosti přezkoumala návrh představenstva Společnosti na rozdělení zisku vykázaného v řádné účetní závěrce společnosti k 31. prosinci 2011. Text tohoto návrhu tvoří přílohu tohoto stanoviska.

Dozorčí rada Společnosti konstatuje, že navrhovaný způsob rozdělení zisku je v souladu s právními předpisy a stanovami Společnosti.

Dozorčí rada tímto dává valné hromadě Společnosti své doporučující stanovisko ke schválení návrhu představenstva na rozdělení zisku.

Kralupy nad Vltavou, 22. března 2012

Dozorčí rada společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

**STANDPOINT OF SUPERVISORY BOARD
TO PROPOSAL OF BOARD OF DIRECTORS FOR
DISTRIBUTION OF PROFIT**

The Supervisory Board of ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (the “Company”) hereby provides to the Ordinary General Meeting of the Company with this Statement of Supervisory Board to Proposal of Board of Directors for Distribution of Profit.


The Supervisory Board of the Company reviewed the proposal of the Board of Directors for distribution of profit reported in the ordinary financial statements of the Company as of 31 December 2011. The wording of such proposal forms Annex hereof.

The Supervisory Board hereby declares that the proposed form of the profit distribution is in compliance with applicable laws and Company’s Articles of Association.

The Supervisory Board of the Company hereby recommends to the General Meeting of the Company to approve the proposal of the Board of Directors for distribution of profit.

Kralupy nad Vltavou, 22 March 2012

Supervisory Board of ČESKÁ RAFINÉRSKÁ



JUDr. Zdeněk Černý
předseda dozorčí rady
Chairman of Supervisory Board

Příloha / Enclosure

**STANOVISKO DOZORČÍ RADY
KE ZPRÁVĚ O VZTAZÍCH MEZI PROPOJENÝMI
OSOBAMI ZA ROK 2011**

Dozorčí rada společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (dále jen „Společnost“) tímto předkládá řádné valné hromadě Společnosti toto Stanovisko dozorčí rady ke zprávě o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a mezi ovládanou osobou a osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou za rok 2011 (dále jen „Zpráva“).

Dozorčí rada Společnosti přezkoumala Zprávu za rok 2011 a konstatuje, že tato zpráva je v souladu s požadavky na ní kladenými obchodním zákoníkem.

Kralupy nad Vltavou, 22. března 2012

Dozorčí rada společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

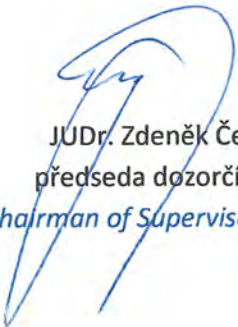
**STANDPOINT OF SUPERVISORY BOARD
TO REPORT ON RELATIONS BETWEEN LINKED
PERSONS FOR YEAR OF 2011**

The Supervisory Board of ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (the “Company”) hereby provides the Ordinary General Meeting of the Company with this Statement of Supervisory Board to Report on relations between Controlling and Controlled Entities and between Controlled Entity and Other Entities Controlled by Same Controlling Entity for the year of 2011 (the “Report”).

The Supervisory Board of the Company reviewed the Report for the year of 2011 and states that this report is prepared in accordance with requirements set forth in the Commercial Code.

Kralupy nad Vltavou, 22 March 2012

Supervisory Board of ČESKÁ RAFINÉRSKÁ



JUDr. Zdeněk Černý
předseda dozorčí rady
Chairman of Supervisory Board

Zpráva nezávislého auditora pro akcionáře společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

Účetní závěrka

Na základě provedeného auditu jsme dne 2. března 2012 vydali k účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit příložené účetní závěrky společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., tj. rozvahy k 31. prosinci 2011, výkazu zisku a ztráty přehledu o změnách vlastního kapitálu a přehledu o peněžních tocích za rok 2011 a přílohy této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod a ostatních doplňujících údajů. Údaje o společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Statutární orgán společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Naši odpovědností je vyjádřit na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně vyhodnocení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém, který je relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. k 31. prosinci 2011 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření a peněžních toků za rok 2011 v souladu s českými účetními předpisy.“

Zpráva o vztazích

Provedli jsme ověření věcné správnosti údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. za rok končící 31. prosincem 2011. Za sestavení této zprávy o vztazích a její věcnou správnost je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

Ověření jsme provedli v souladu s auditorským standardem č. 56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abychom plánovali a provedli ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobsahuje významné věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit zprávy o vztazích jsme neprováděli, a proto nevyjadřujeme výrok auditora.

Na základě našeho ověření jsme nezjistili žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. za rok končící 31. prosincem 2011 obsahuje významné věcné nesprávnosti.

Výroční zpráva

Provedli jsme ověření souladu výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy požadují, abychom ověření naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

V Praze, dne 30. března 2012


KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Oprávnění číslo 71


Ing. Otakar Hora, CSc.
Partner
Oprávnění číslo 1197



ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

**ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA
A ÚČETNÍ ZÁVĚRKA**

31. PROSINCE 2011

Zpráva nezávislého auditora pro akcionáře společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., tj. rozvahy k 31. prosinci 2011, výkazu zisku a ztráty, přehledu o změnách vlastního kapitálu a přehledu o peněžních tocích za rok 2011 a přílohy této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod a ostatních doplňujících údajů. Údaje o společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Statutární orgán společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Naší odpovědností je vyjádřit na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně vyhodnocení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém, který je relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. k 31. prosinci 2011 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření a peněžních toků za rok 2011 v souladu s českými účetními předpisy.

V Praze, dne 2. března 2012


KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Oprávnění číslo 71


Ing. Otakar Hora, CSc.
Partner
Oprávnění číslo 1197

Název společnosti: ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.
 Identifikační číslo: 62741772
 Právní forma: Akciová společnost
 Předmět podnikání: Rafinérské zpracování ropy
 Rozvahový den: 31. prosince 2011
 Datum sestavení účetní závěrky: 2. března 2012

ROZVAHA
(v tisících Kč)

		Běžné účetní období			Minulé účetní období
		Brutto	Korekce	Netto	Netto
AKTIVA CELKEM		37 242 316	-15 077 478	22 164 838	23 502 738
B.	DLOUHODOBÝ MAJETEK	28 476 709	-14 569 419	13 907 290	14 392 207
B. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek	1 370 530	-1 205 738	164 792	170 563
B. I. 1	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	81 669	-75 118	6 551	7 433
2	Software	844 777	-775 283	69 494	72 828
3	Ocenitelná práva	415 379	-355 337	60 042	81 686
4	Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	169	0	169	2 725
5	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	28 536	0	28 536	5 891
B. II.	Dlouhodobý hmotný majetek	26 452 089	-13 363 681	13 088 408	13 567 554
B. II. 1	Stavby	6 099 309	-1 365 684	4 733 625	4 778 465
2	Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	18 398 613	-10 595 569	7 803 044	8 392 962
3	Jiný dlouhodobý hmotný majetek	168 805	-89 368	79 437	85 023
4	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	516 050	-43 748	472 302	285 604
5	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	0	0	0	25 500
6	Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	1 269 312	-1 269 312	0	0
B. III.	Dlouhodobý finanční majetek	654 090	0	654 090	654 090
1	Jiný dlouhodobý finanční majetek	654 090	0	654 090	654 090
C.	OBĚŽNÁ AKTIVA	8 256 373	-508 059	7 748 314	8 596 830
C. I.	Zásoby	1 644 224	-460 542	1 183 682	1 191 118
C. I. 1	Materiál	1 365 813	-460 537	905 276	961 892
2	Výrobky	277 951	-5	277 946	229 226
3	Zboží	460	0	460	
C. II.	Krátkodobé pohledávky	4 881 414	-47 517	4 833 897	4 675 170
C. II. 1	Pohledávky z obchodních vztahů	376 683	-47 517	329 166	338 532
2	Stát - daňové pohledávky	96 799	0	96 799	42 123
3	Krátkodobé poskytnuté zálohy	888	0	888	11 116
4	Jiné pohledávky	4 407 044	0	4 407 044	4 283 399
C. III.	Krátkodobý finanční majetek	1 730 735	0	1 730 735	2 730 542
C. III. 1	Peníze	1 232	0	1 232	1 358
2	Účty v bankách	1 729 503	0	1 729 503	2 729 184
D.	OSTATNÍ AKTIVA - PŘECHODNÉ ÚČTY AKTIV	509 234	0	509 234	513 701
D. I.	Časové rozlišení	509 234	0	509 234	513 701
D. I. 1	Náklady příštích období	350 240	0	350 240	265 318
2	Příjmy příštích období	158 994	0	158 994	248 383

		Stav v běžném účetním období	Stav v minulém účetním období
	PASIVA CELKEM	22 164 838	23 502 738
A.	VLASTNÍ KAPITÁL	15 363 867	16 474 523
A. I.	Základní kapitál	9 348 240	9 348 240
A. I. 1	Základní kapitál	9 348 240	9 348 240
A. II.	Rezervní fondy a ostatní fondy ze zisku	554 265	537 604
A. II. 1	Zákonný rezervní fond	554 265	537 604
A. III.	Výsledek hospodaření minulých let	5 172 007	6 255 467
III. 1	Nerozdělený zisk minulých let	5 172 007	6 255 467
A. IV.	Výsledek hospodaření běžného účetního období (+/-)	289 355	333 212
B.	CIZÍ ZDROJE	6 800 971	7 028 215
B. I.	Rezervy	315 831	715 725
B. I. 1	Rezervy podle zvláštních právních předpisů	0	191 984
2	Ostatní rezervy	315 831	523 741
B. II.	Dlouhodobé závazky	690 885	662 069
B. II. 1	Jiné závazky	134 202	171 654
2	Odložený daňový závazek	556 683	490 415
B. III.	Krátkodobé závazky	5 794 255	5 650 421
B. III. 1	Závazky z obchodních vztahů	927 653	734 456
2	Závazky k zaměstnancům	22 623	25 022
3	Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	13 428	13 328
4	Stát - daňové závazky a dotace	4 408 918	4 729 798
5	Krátkodobé přijaté zálohy	282 404	455
6	Dohadné účty pasivní	101 630	109 828
7	Jiné závazky	37 599	37 534

IDENTIFIKACE AUDITORA
KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Pobřežní 648/1a, 186 00 Praha 8
IČ: 49619187, auditorské oprávnění č. 71

**VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY
ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011**

(v tisících Kč)

		Stav v běžném účetním období	Stav v minulém účetním období
I.	Tržby za prodej zboží	99 129	132 075
A.	Náklady vynaložené na prodané zboží	87 923	116 825
+	Obchodní marže	11 206	15 250
II.	Výkony	8 944 492	9 597 123
II. 1	Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb	8 944 492	9 597 123
B.	Výkonová spotřeba	7 329 612	6 886 065
B. 1	Spotřeba materiálu a energie	3 309 256	3 100 744
B. 2	Služby	4 020 356	3 785 321
+	Přidaná hodnota	1 626 086	2 726 308
C.	Osobní náklady	564 466	549 114
C. 1	Mzdové náklady	402 190	394 966
C. 2	Odměny členům orgánů společnosti	9 444	3 934
C. 3	Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	133 858	130 230
C. 4	Sociální náklady	18 974	19 984
D.	Daně a poplatky	6 821	4 632
E.	Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	1 052 338	1 222 936
III.	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku a materiálu	69 665	37 295
III. 1	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku	57 013	31 839
III. 2	Tržby z prodeje materiálu	12 652	5 456
F.	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku a materiálu	58 533	67 498
F. 1	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku	58 515	27 149
F. 2	Prodaný materiál	18	40 349
G.	Snížení (-) / zvýšení (+) rezerv a opravných položek v provozní oblasti	-367 427	462 562
IV.	Ostatní provozní výnosy	336 392	289 409
H.	Ostatní provozní náklady	379 916	364 684
*	Provozní výsledek hospodaření	337 496	381 586
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku	2 300	12 762
X.	Výnosové úroky	19 723	17 932
N.	Nákladové úroky	3 364	4 275
XI.	Ostatní finanční výnosy	27 247	41 772
O.	Ostatní finanční náklady	27 779	46 183
*	Finanční výsledek hospodaření	18 127	22 008
Q.	Daň z příjmů za běžnou činnost	66 268	70 382
Q. 1	- splatná	0	0
Q. 2	- odložená	66 268	70 382
**	Výsledek hospodaření za běžnou činnost	289 355	333 212
***	Výsledek hospodaření za účetní období	289 355	333 212
	Výsledek hospodaření před zdaněním	355 623	403 594

PŘEHLED O ZMĚNÁCH VLASTNÍHO KAPITÁLU

(v tisících Kč)

	Základní kapitál	Fondy ze zisku	Nerozdělený zisk/Neuhrazená ztráta	Výsledek hospodaření běžného období	Celkem
Zůstatek k 1. lednu 2010	9 348 240	524 463	6 805 772	262 830	16 941 305
Rozdělení zisku	-	13 141	249 689	-262 830	-
Vyplacení dividend	-	-	-799 994	-	-799 994
Výsledek hospodaření za účetní období	-	-	-	333 212	333 212
Zůstatek k 31. prosinci 2010	9 348 240	537 604	6 255 467	333 212	16 474 523
Rozdělení zisku	-	16 661	316 551	-333 212	-
Vyplacení dividend	-	-	-1 400 011	-	-1 400 011
Výsledek hospodaření za účetní období	-	-	-	289 355	289 355
Zůstatek k 31. prosinci 2011	9 348 240	554 265	5 172 007	289 355	15 363 867

**PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH
ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011**
(v tisících Kč)

		Stav v běžném období	Stav v minulém období
Peněžní toky z provozní činnosti			
Účetní zisk z běžné činnosti před zdaněním		355 623	403 594
A. 1.	Úpravy o nepeněžní operace	642 893	1 670 922
A. 1. 1.	Odpisy stálých aktiv a opravné položky k nabytému majetku	1 052 338	1 307 557
A. 1. 2.	Změna stavu opravných položek	32 467	85 261
A. 1. 3.	Změna stavu rezerv	-399 894	292 680
A. 1. 4.	Zisk z prodeje stálých aktiv	1 502	-4 690
A. 1. 5.	Vyúčtované nákladové a výnosové úroky	-16 359	-13 657
A. 1. 6.	Úpravy o ostatní nepeněžní operace	-27 161	3 771
A *	Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním, změnami pracovního kapitálu a úroky	998 516	2 074 516
A. 2.	Změna stavu nepeněžních složek pracovního kapitálu	-123 181	262 336
A. 2. 1.	Změna stavu zásob	-22 371	-14 851
A. 2. 2.	Změna stavu obchodních pohledávek	-28 086	157 893
A. 2. 3.	Změna stavu ostatních pohledávek a přechodných účtů aktiv	-163 626	381 087
A. 2. 4.	Změna stavu obchodních závazků	140 265	64 720
A. 2. 5.	Změna stavu ostatních závazků, krátkodobých úvěrů a přechodných účtů pasiv	-49 363	-573 873
A. 2. 6.	Změna stavu krátkodobého finančního majetku nespádajícího do peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů		247 360
A **	Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním a úroky	875 335	2 336 852
A. 1.	Úroky přijaté	19 723	17 932
A. 2.	Úroky vyplacené	-3 364	-4 275
A ***	Čistý peněžní tok z provozní činnosti	891 694	2 350 509
Peněžní toky z investiční činnosti			
B. 1.	Výdaje spojené s nabytím stálých aktiv	-517 749	-292 739
B. 2.	Příjmy z prodeje stálých aktiv	26 259	7 707
B ***	Čistý peněžní tok z investiční činnosti	-491 490	-285 032
Peněžní toky z finanční činnosti			
C. 1.	Vyplacené dividendy	-1 400 011	-799 994
C ***	Čistý peněžní tok z finanční činnosti	-1 400 011	-799 994
F.	Čisté zvýšení peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů	-999 807	1 265 483
P.	Stav peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů na začátku účetního období	2 730 542	1 465 059
R.	Stav peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů na konci účetního období	1 730 735	2 730 542

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (dále jen "Společnost") je právnická osoba, akciová společnost, která vznikla dne 28. dubna 1995 a sídlí v Litvínově, Záluží 2, České republice. Identifikační číslo Společnosti je 62741772. Hlavním předmětem její činnosti je rafinérské zpracování ropy.

Vlastnická struktura Společnosti k 31. prosinci 2011 a 2010 byla následující:

UNIPETROL, a.s.	51,220 %
Eni International B.V.	32,445 %
Shell Overseas Investments B.V.	16,335 %

Společnost je součástí konsolidačního celku skupiny Unipetrol. Od 31. května 2005 je Unipetrol součástí konsolidačního celku skupiny PKN Orlen.

Od 1. září 2007 je Společnost součástí konsolidačního celku skupiny Eni.

Rozhodovací procesy v rámci Společnosti jsou dále specifikovány ve stanovách Společnosti.

Na základě Smlouvy o zpracování uzavřené dne 23. ledna 2003 mezi Společností a spřízněnými společnostmi akcionářů (dále jen „zpracovatelé“), byl od 1. srpna 2003 zahájen provoz v režimu přepracovací rafinérie. Většina obchodních aktivit je uskutečňována s těmito zpracovateli, kteří jsou hlavními zákazníky Společnosti. Zpracovateli byli k 31. prosinci 2011 i 2010 UNIPETROL RPA, s.r.o., Eni Česká republika, s.r.o. a Shell Czech Republic a.s.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE (pokračování)

Členové statutárních a dozorčích orgánů k 31. prosinci 2011:

Představenstvo		Členem od
Předseda:	Marek Świtajewski	27. dubna 2011
Místopředseda:	Dočasně neobsazeno (do 27.4. 2011 Salvatore Recupero)	
Člen:	Lukasz Piotrowski	27. dubna 2011
Člen:	Miika Daniel Eerola	27. dubna 2011
Člen:	Giorgio Cervi	27. února 2008
Člen:	Arnoldus Johannes van der Post	16. září 2009
Člen:	Jacek Smyczyński	26. května 2007
Člen:	Roberto Zonfrilli	23. srpna 2011

S účinností dnem 28. dubna 2011 byl za předsedu představenstva zvolen pan Marek Świtajewski, který ve funkci nahradil pana Ivana Součka. Tato změna byla zaznamenána do obchodního rejstříku dne 30. června 2011. S účinností dnem 27. dubna 2011 byl za člena představenstva zvolen pan Lukasz Piotrowski, který ve funkci nahradil pana Miroslava Kornalíka. Tato změna byla zaznamenána do obchodního rejstříku dne 30. června 2011. S účinností dnem 27. dubna 2011 byl za člena představenstva zvolen pan Miika Daniel Eerola, který ve funkci nahradil pana Romana Novotného. Tato změna byla zaznamenána do obchodního rejstříku dne 12. září 2011. S účinností dnem 23. srpna 2011 byl za člena představenstva zvolen pan Roberto Zonfrilli, který nahradil pana Salvatora Recupera, ale do 31. prosince 2011 nebyl zvolen do funkce místopředsedy představenstva. Tato změna byla zapsána do obchodního rejstříku dne 2. ledna 2012.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE (pokračování)

Dozorčí rada		Členem od
Předseda:	JUDr. Zdeněk Černý	27. dubna 2011
Místopředseda:	Martin Jaroš	14. prosince 2006
Člen:	Krzysztof Oscilowicz (do 25.3. 2011 Krzysztof Loziński)	27. dubna 2011
Člen:	Ing. Ingrid Levá	27. února 2008
Člen:	Maurizio Mazzei	1. května 2009
Člen:	Jan Klimeš	29. dubna 2002
Člen:	Bc. Ilona Pokorná	29. dubna 2002
Člen	Miroslav Havel (do 27.6. 2011 František Filípek)	27. června 2011
Člen	Piotr Siemion (do 16.9. 2010 Ing. Karel Surma)	27. dubna 2011

S účinností dnem 27. dubna 2011 byl za člena dozorčí rady zvolen pan JUDr. Zdeněk Černý. Tato změna byla zapsána v obchodním rejstříku 12. září 2011. S účinností dnem 21. září 2011 byl za předsedu dozorčí rady zvolen pan JUDr. Zdeněk Černý. Tato změna nebyla do data sestavení účetní závěrky zveřejněna v obchodním rejstříku. S účinností dnem 27. dubna 2011 byl za člena dozorčí rady zvolen pan Krzysztof Oscilowicz, který ve funkci nahradil pana Krzysztofa Lozińského. Tato změna byla zapsána v obchodním rejstříku 22. června 2011. S účinností dnem 27. června 2011 byl za člena dozorčí rady zvolen pan Miroslav Havel, který ve funkci nahradil pana Františka Filípka. Tato změna byla zapsána v obchodním rejstříku 22. srpna 2011. S účinností dnem 27. dubna 2011 byl za člena dozorčí rady zvolen pan Piotr Siemion, který ve funkci nahradil pana Ing. Karla Surmu. Tato změna byla zapsána v obchodním rejstříku 22. června 2011.

Společnost provozuje dvě největší rafinérie v České republice, které jsou situovány v Litvínově a v Kralupech nad Vltavou. Roční kapacita rafinérie v Litvínově činí 5 mil. tun, v Kralupech 3 mil. tun ropy.

Společnost je členěna na sedm divizí: finanční divizi, divizi provozního plánování, přípravy výroby, alokace a logistiky, divizi technologie a investic, divizi výroby a údržby, divizi HSEQ, divizi všeobecných záležitostí a divizi generálního ředitele.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

2. ZÁKLADNÍ VÝCHODISKA PRO VYPRACOVÁNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Příložená účetní závěrka byla připravena v souladu s českými účetními předpisy a českými účetními standardy.

Účetní závěrka je sestavena v historických cenách.

Srovnatelné údaje za rok 2010 byly převzaty z předchozí auditované účetní závěrky.

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY

Způsoby oceňování, které Společnost používala při sestavení účetní závěrky za rok 2011 a 2010, jsou následující:

a) Dlouhodobý nehmotný majetek

Dlouhodobý nehmotný majetek je vykázán v pořizovacích cenách, které obsahují cenu pořízení a náklady s pořízením související. Veškeré výdaje na výzkum jsou účtovány do nákladů. Výdaje na vývoj jsou aktivovány jako nehmotný majetek a vykázány v pořizovací ceně či v hodnotě budoucích ekonomických užitků, je-li nižší (pokud je možno provést přiměřený odhad hodnoty budoucích ekonomických užitků). Všechny ostatní výdaje na vývoj jsou účtovány do nákladů průběžně při jejich vzniku.

Dlouhodobý nehmotný majetek nad 60 tis. Kč s dobou životnosti delší než 1 rok je odpisován metodou rovnoměrných odpisů na základě jeho předpokládané životnosti. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	2 - 6
Software	2 - 5
Ocenitelná práva	3 - 10

Nehmotný majetek, jehož pořizovací cena nepřevyšuje 60 tis. Kč za položku, je účtován do nákladů při pořízení.

Pokud zůstatková hodnota aktiva přesahuje jeho odhadovanou zpětně ziskatelnou částku, je zůstatková hodnota aktiva snížena o opravnou položku na tuto zpětně ziskatelnou částku.

Emisní povolenky Společnost účtuje v rámci jiného dlouhodobého nehmotného majetku.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)

a) Dlouhodobý nehmotný majetek (pokračování)

Emisní povolenky přidělené v rámci Národního alokačního plánu jsou zaúčtovány proti účtové skupině zúčtování daní a dotací k datu jejich připsání na účet v registru emisních povolenek v České republice. Přidělené emisní povolenky jsou oceňovány reprodukční pořizovací cenou. Nakoupené emisní povolenky jsou oceňovány pořizovací cenou, která zahrnuje cenu pořízení a náklady s pořízením související.

Závazek z emisních povolenek je rozpouštěn do ostatních provozních výnosů ve věcné a časové souvislosti s náklady.

Účtování spotřeby emisních povolenek je prováděno měsíčně na základě odborného odhadu skutečných emisí CO₂ za dané období proti účtům ostatních provozních nákladů.

Pro účtování úbytků emisních povolenek používá Společnost metodu FIFO.

b) Dlouhodobý hmotný majetek

Dlouhodobý hmotný majetek nad 40 tis. Kč je vykázán v pořizovacích cenách, které zahrnují cenu pořízení, náklady na dopravu, clo a další náklady s pořízením související. Úroky související s pořízením se nezahrnují do jeho ocenění. Náklady na technické zhodnocení dlouhodobého hmotného majetku zvyšují jeho pořizovací cenu. Běžné opravy a údržba se účtují do nákladů. Hmotný majetek, jehož pořizovací cena nepřevyšuje 40 tis. Kč za položku, je účtován do nákladů v okamžiku nákupu.

Pokud zůstatková hodnota aktiva přesahuje jeho odhadovanou zpětně ziskatelnou částku, je zůstatková hodnota aktiva snížena o opravnou položku na tuto zpětně ziskatelnou částku.

Společnost tvoří rezervu na významné opravy dlouhodobého hmotného majetku, které bude podle odhadu vedení potřeba provést v budoucích účetních obdobích (poznámka 13). Rezerva vychází z celkového odhadu nákladů na významné opravy dlouhodobého hmotného majetku.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)

b) Dlouhodobý hmotný majetek (pokračování)

Oceňovací rozdíl k nabytému majetku vznikl v roce 1995 jako rozdíl mezi hodnotou majetku dle ocenění použitého pro vklad a hodnotou majetku, kterou byl oceněn v účetnictví vkládajících subjektů (poznámka 5).

Odpisování

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku metodou rovnoměrných odpisů. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Budovy, haly a stavby	50
Stroje, přístroje a zařízení	4 - 25
Dopravní prostředky	6 - 11
Inventář	4 - 8
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	4 - 30
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	15

Společnost průběžně sleduje soulad mezi používanými odpisovými sazbami a očekávanou životností dlouhodobých aktiv.

V roce 2006 byla dokončena modernizace výrobního zařízení v celkové hodnotě 374 518 tis. Kč, které je využíváno výlučně pro potřeby dvou zpracovatelů, společností UNIPETROL RPA, s.r.o. a Eni Česká republika, s.r.o. Využívání tohoto zařízení se řídí zvláštní smlouvou uzavřenou na dobu 10 let. Životnost tohoto aktiva byla odhadnuta na dobu 10 let.

c) Dlouhodobý finanční majetek

Dlouhodobý finanční majetek tvoří dlouhodobé půjčky držené do splatnosti.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)

d) Zásoby

Nakupované zásoby jsou oceněny skutečnými pořizovacími cenami sníženými o opravnou položku. Pořizovací cena zásob zahrnuje náklady na jejich pořízení včetně nákladů s pořízením souvisejících (náklady na přepravu, clo, provize, atd.). Pro veškeré úbytky nakoupených zásob se používá metoda váženého průměru.

Ocenění náhradních dílů se snižuje prostřednictvím opravných položek ve vazbě na jejich upotřebitelnost a zbytkovou životnost souvisejících aktiv. Opravné položky byly stanoveny na základě podrobné analýzy realizovatelnosti těchto náhradních dílů a jejich věkové struktury.

e) Pohledávky

Pohledávky jsou vykázány ve jmenovité hodnotě. Ocenění pochybných pohledávek se snižuje pomocí opravných položek účtovaných na vrub nákladů na jejich čistou realizovatelnou hodnotu.

Opravné položky byly stanoveny na základě věkové struktury a podrobné analýzy realizovatelnosti těchto pohledávek.

f) Krátkodobý finanční majetek

Krátkodobý finanční majetek tvoří ceniny, peníze v hotovosti a na bankovních účtech a dlužné cenné papíry se splatností do 1 roku držené do splatnosti.

g) Vlastní kapitál

Základní kapitál Společnosti se vykazuje ve výši zapsané v obchodním rejstříku krajského soudu.

V souladu s obchodním zákoníkem a stanovami Společnost vytváří rezervní fond ze zisku. Akciová společnost je povinna vytvořit rezervní fond v roce, kdy poprvé dosáhne zisku, ve výši 20 % čistého zisku, ne však více než 10 % základního kapitálu. V dalších letech vytváří rezervní fond ve výši 5 % z čistého zisku až do výše 20 % základního kapitálu. Takto vytvořené zdroje se mohou použít jen k úhradě ztráty.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)

h) Cizí zdroje

Dlouhodobé i krátkodobé závazky a úvěry se vykazují ve jmenovité hodnotě. Za krátkodobý úvěr se považuje i část dlouhodobého úvěru, která je splatná do jednoho roku od rozvahového dne.

i) Finanční leasing

Společnost účtuje o najatém majetku tak, že zahrnuje leasingové splátky do nákladů a aktivuje příslušnou hodnotu najatého majetku v době, kdy smlouva o nájmu končí a uplatňuje se možnost nákupu. Splátky nájemného hrazené předem se časově rozlišují.

Budoucí leasingové splátky, které nejsou k rozvahovému dni splatné, jsou vykázány v příloze k účetní závěrce, ale nejsou zachyceny v rozvaze.

j) Rezervy

Společnost tvoří rezervy, pokud má současný závazek, je pravděpodobné, že bude na vypořádání tohoto závazku třeba vynaložit vlastní zdroje, a existuje spolehlivý odhad výše závazku. Společnost dále vytváří rezervy na významné budoucí opravy dlouhodobého majetku.

k) Přepočtení cizích měn

Transakce prováděné v cizích měnách jsou přepočteny a zaúčtovány devizovým kurzem České národní banky platným v den transakce.

Finanční majetek, pohledávky a závazky v cizí měně ke konci roku jsou přepočteny devizovým kurzem zveřejněným Českou národní bankou k datu účetní závěrky.

Všechny kurzové zisky a ztráty z přepočtu peněžních aktiv, pohledávek a závazků jsou účtovány do výkazu zisku a ztráty.

l) Účtování nákladů a výnosů

Výnosy a náklady se účtují časově rozlišené, tj. do období, s nímž věcně i časově souvisejí.

Přepřacovací poplatek je účtován jednotlivým procesorům na základě smlouvy o přepřacování.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)

l) Účtování nákladů a výnosů (pokračování)

Tržby jsou zaúčtovány k datu vyskladnění zboží a přechodu vlastnického práva na zákazníka, případně k datu uskutečnění služeb, a jsou vykázány po odečtení slev a daně z přidané hodnoty.

m) Mimořádné položky a změny účetních postupů

Mimořádné výnosy a náklady zahrnují jednorázové dopady událostí nesouvisejících s předmětem činnosti Společnosti a dopady změn účetních postupů.

n) Odložená daň

Odložená daň se vykazuje u všech přechodných rozdílů mezi zůstatkovou hodnotou aktiva nebo pasiva v rozvaze a jejich daňovou hodnotou. Odložená daňová pohledávka je zaúčtována, pokud je pravděpodobné, že ji bude možné daňově uplatnit v následujících účetních obdobích.

o) Spřízněné strany

Spřízněnými stranami Společnosti se rozumí:

- společníci / akcionáři, kteří přímo nebo nepřímo mohou uplatňovat podstatný nebo rozhodující vliv ve Společnosti, a společnosti, kde tito společníci / akcionáři mají podstatný nebo rozhodující vliv;
- členové statutárních, dozorčích a řídicích orgánů Společnosti, nebo její mateřské společnosti a osoby blízké těmto osobám, včetně podniků, kde tito členové a osoby mají podstatný nebo rozhodující vliv.

Významné transakce a zůstatky transakcí se spřízněnými stranami jsou uvedeny v poznámce 21.

p) Zaměstnanecké požitky

Na odměny a bonusy zaměstnancům Společnost vytváří dohadnou položku pasivní. Při tvorbě dohadné položky pasivní Společnost zohledňuje očekávaný průměrný celoroční poměr odvodů na sociální a zdravotní pojištění vůči mzdovým nákladům.

Společnost v roce 2011 poskytla svým zaměstnancům příspěvek na penzijní připojištění zaměstnanců dle zákona č. 42/1994 Sb. a jeho novely č. 170/1999 Sb., o penzijním připojištění se státním příspěvkem. K financování státního důchodového pojištění hradí Společnost pravidelné odvody do státního rozpočtu.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)

q) Přehled o peněžních tocích

Společnost sestavila přehled o peněžních tocích s využitím nepřímé metody. Peněžní ekvivalenty představují krátkodobý likvidní majetek, který lze snadno a pohotově převést na předem známou částku hotovosti.

r) Následné události

Dopad událostí, které nastaly mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky, je zachycen v účetních výkazech v případě, že tyto události poskytly doplňující informace o skutečnostech, které existovaly k rozvahovému dni.

V případě, že mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky došlo k významným událostem zohledňujícím skutečnosti, které nastaly po rozvahovém dni, jsou důsledky těchto událostí popsány v příloze účetní závěrky, ale nejsou zaúčtovány v účetních výkazech.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

4. DLOUHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETEK

Pořizovací cena

(v tis. Kč)	1. ledna 2011	Přírůstky	Vyřazení	Převody	31. prosince 2011
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	77 313	3 719	0	637	81 669
Software	823 459	19 053	-221	2 486	844 777
Ocenitelná práva	406 239	9 140	0	0	415 379
Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	2 725	356 152	-358 708	0	169
Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	5 891	24 395	0	-1 750	28 536
Celkem	1 315 627	412 459	-358 929	1 373	1 370 530

Oprávký a opravné položky

(v tis. Kč)	1. ledna 2011	Odpisy	Vyřazení	Změna opravné položky	31. prosince 2011
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	- 69 880	-5 238	0	0	-75 118
Software	- 750 631	-24 873	221	0	-775 283
Ocenitelná práva	- 324 553	-30 784	0	0	-355 337
Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	0	0	0	0	0
Celkem	- 1 145 064	-60 895	221	0	-1 205 738
Zůstatková hodnota	170 563				164 792

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

4. DLOUHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETEK (pokračování)

Pořizovací cena

(v tis. Kč)	1. ledna 2010	Přírůstky	Vyřazení	Převody	31. prosince 2010
Nehmotné výsledky výzkumu a					
Vývoje	73 490	3 500	0	323	77 313
Software	793 157	19 044	-10 145	21 403	823 459
Ocenitelná práva	405 634	565	0	40	406 239
Jiný dlouhodobý nehmotný					
majetek	950	313 970	-312 195	0	2 725
Nedokončený dlouhodobý					
nehmotný majetek	1 780	4 171	0	-60	5 891
Celkem	1 275 011	341 250	-322 340	21 706	1 315 627

Oprávký a opravné položky

(v tis. Kč)	1. ledna 2010	Odpisy	Vyřazení	Změna opravné položky	31. prosince 2010
Nehmotné výsledky výzkumu a					
Vývoje	- 66 570	-3 310	0	0	-69 880
Software	- 721 606	-39 170	10 145	0	-750 631
Ocenitelná práva	- 293 659	-30 894	0	0	-324 553
Jiný dlouhodobý nehmotný					
majetek	0	0	0	0	0
Celkem	- 1 081 835	-73 374	10 145	0	-1 145 064
Zůstatková hodnota	193 176				170 563

Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje zahrnují externí studie, které Společnost odpisuje po dobu jejich předpokládané využitelnosti. Vedení Společnosti zároveň předvídá technický úspěch a ekonomickou a komerční ziskovost těchto projektů.

Ocenitelná práva představují zejména nakoupené licence na technologické procesy a know-how využívané Společností.

Jiný dlouhodobý nehmotný majetek představuje emisní povolenky.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

4. DLOUHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETEK (pokračování)

K 31. prosinci 2009 Společnosti zůstalo 3 309 ks povolenek CER.

V roce 2010 bylo Společnosti podle Nařízení vlády ze dne 25. února 2008 o národním alokačním plánu a dle rozhodnutí Ministerstva životního prostředí z roku 2009 připsáno na účet 889 592 ks povolenek na obchodovací období roku 2010. V roce 2010 bylo prodáno 15 034 ks povolenek přidělených v tomto roce. Celkové odhadované emise skleníkových plynů v roce 2010 byly 882 800 tun. Deficit 8 242 ks povolenek byl pokryt z části zůstatkem povolenek z roku 2009 a z části realizovaným swapem EUA povolenek (European Union Allowances, tj. emisní povolenky obchodované v rámci systému EU ETS) za povolenky CER (Certified Emission Reduction, tj. certifikované jednotky snížení emisí).

K 31. prosinci 2010 Společnosti zůstalo 8 364 povolenek EUA.

V roce 2011 bylo Společnosti dle výše uvedených dokumentů přiděleno 889 592 ks povolenek na obchodovací období roku 2011. V roce 2011 bylo 84 673 ks povolenek přidělených v tomto roce prodáno. Celkové odhadované emise skleníkových plynů v roce 2011 byly 835 213 tun. Vzniklý deficit 30 294 ks povolenek byl pokryt z části zůstatkem povolenek z roku 2010 a z části realizovaným swapem EUA povolenek za povolenky CER.

K 31. prosinci 2011 Společnosti zůstalo 941 povolenek EUA.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

5. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ MAJETEK

Pořizovací cena

(v tis. Kč)	1. ledna 2011	Přírůstky	Vyřazení	Převody	31. prosince 2011
Stavby	5 999 187	37 938	-955	63 139	6 099 309
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	18 203 299	153 897	-54 866	96 283	18 398 613
Umělecká díla a sbírky	1 241	0	0	0	1 241
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	167 564	0	0	0	167 564
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	325 730	316 615	0	-126 295	516 050
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	25 500	9 000	0	-34 500	0
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	1 269 312	0	0	0	1 269 312
Celkem	25 991 833	517 450	-55 821	-1 373	26 452 089

Oprávký a opravné položky

(v tis. Kč)	1. ledna 2011	Odpisy	Vyřazení	Změna opravné položky	31. prosince 2011
Stavby	- 1 220 722	-145 396	434	0	- 1 365 684
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	- 9 810 337	-840 461	54 267	962	-10 595 569
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	-83 782	-5 586	0	0	-89 368
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	-40 126	0	0	-3 622	-43 748
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	- 1 269 312	0	0	0	-1 269 312
Celkem	-12 424 279	-991 443	54 701	-2 660	-13 363 681
Zůstatková hodnota	13 567 554				13 088 408

5. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ MAJETEK (pokračování)

Pořizovací cena

	1. ledna 2010	Přírůstky	Vyřazení	Převody	31. prosince 2010
(v tis. Kč)					
Stavby	5 867 498	37 623	-3 260	97 326	5 999 187
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	18 239 293	77 943	-256 156	142 219	18 203 299
Umělecká díla a sbírky	1 241	0	0	0	1 241
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	167 565	0	-1	0	167 564
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	450 704	136 277	0	-261 251	325 730
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	0	25 500	0	0	25 500
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	1 269 312	0	0	0	1 269 312
Celkem	25 995 613	277 343	-259 417	-21 706	25 991 833

Oprávky a opravné položky

	1. ledna 2010	Odpisy	Vyřazení	Změna opravné položky	31. prosince 2010
(v tis. Kč)					
Stavby	- 1 068 624	-147 886	1 698	-5 910	- 1 220 722
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	- 9 047 076	-996 091	255 376	-22 546	-9 810 337
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	- 78 197	-5 585	0	0	-83 782
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	-5 588	0	0	-34 538	-40 126
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	- 1 184 691	-84 621	0	0	-1 269 312
Celkem	-11 384 176	-1 234 183	257 074	-62 994	-12 424 279
Zůstatková hodnota	14 611 437				13 567 554

5. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ MAJETEK (pokračování)

Oceňovací rozdíl k nabytému majetku ve výši 1 269 312 tis. Kč vznikl v roce 1995 jako rozdíl mezi souhrnnou hodnotou majetku vloženého do Společnosti a hodnotou majetku, kterou byl oceněn v účetnictví vkládajícího subjektu (poznámka 3b). Tento oceňovací rozdíl se odpisuje rovnoměrně během 15 let.

V roce 2005 byla ukončena leasingová smlouva na výrobní zařízení pro kontinuální katalytickou izomerizaci uzavřená včetně dodatků mezi lety 1994 – 1998. Úhrn splátek nájemného činil 585 703 tis. Kč. Nájemné bylo plně splaceno v roce 2001. Zařízení bylo dle českých účetních předpisů aktivováno v roce 2005 v odkupní ceně 8 tis. Kč. Předpokládaná životnost zařízení od data uzavření smlouvy byla stanovena na 30 let.

6. DLOUHODOBÝ FINANČNÍ MAJETEK

Přehled jiného dlouhodobého finančního majetku:

(v tis. Kč)	Zůstatek k			Zůstatek k
	31. prosinci 2010	Přírůstek	Přecenění	31. prosinci 2011
Jiný dlouhodobý finanční majetek	654 090	0	0	654 090

Jiný dlouhodobý finanční majetek představuje komoditní půjčku 110 tisíc tun ropy zpracovatelům po dobu trvání režimu přepracovací rafinerie dle smlouvy uzavřené mezi Společností a zpracovatelem 31. července 2003. Jedná se o ropu, která je náplní ropovodu IKL (Ingolstadt – Kralupy nad Vltavou – Litvínov). Půjčka je úročena 2,818 % p.a. a je jednorázově splatná v roce 2023. Půjčka byla oceněna na základě tržních cen ropy k 1. srpnu 2003.

7. ZÁSoby

(v tis. Kč)	31. prosince 2011	31. prosinec 2010
Materiál	1 365 813	1 392 474
Výrobky	277 951	229 379
Zboží	460	0
Zásoby celkem	1 644 224	1 621 853
Opravná položka	-460 542	-430 735
Zůstatková hodnota	1 183 682	1 191 118

V rámci položky materiál Společnost k 31. prosinci 2011 eviduje zejména náhradní díly k zařízením ve výši 1 319 270 tis. Kč (k 31. prosinci 2010: 1 354 980 tis. Kč).

8. POHLEDÁVKY

(v tis. Kč)	31. prosince 2011	31. prosince 2010
Krátkodobé pohledávky z obchodních vztahů	376 683	386 049
- z toho pohledávky více než 360 dní po splatnosti	47 517	47 517
Stát - daňové pohledávky	96 799	42 123
Krátkodobé poskytnuté zálohy	888	11 116
Jiné pohledávky	4 407 044	4 283 399
Krátkodobé pohledávky celkem	4 881 414	4 722 687
Opravná položka ke krátkodobým pohledávkám	-47 517	-47 517
Krátkodobé pohledávky netto	4 833 897	4 675 170

Ke všem pohledávkám po lhůtě splatnosti k 31. prosinci 2011 i 2010 byla vytvořena 100% opravná položka. Tyto pohledávky byly více než 360 dní po splatnosti.

Jiné pohledávky zahrnují zejména pohledávku za zpracovateli z titulu spotřební daně.

Společnost má pohledávky za spřízněnými osobami (poznámka 21).

9. OPRAVNÉ POLOŽKY

Opravné položky vyjadřují přechodné snížení hodnoty aktiv (poznámky 4, 5, 7 a 8).

Změny na účtech opravných položek (v tis. Kč):

Opravné položky k	Zásobám	Pohledávkám - zákonné	Pohledávkám - ostatní	Dlouhodobému hmotnému a nehmotnému majetku	Celkem
Zůstatek k 1. lednu 2010	402 425	26 437	27 123	28 809	484 794
Tvorba opravné položky	37 985	0	0	68 582	106 567
Zúčtování opravné položky	-9 675	-5 409	-634	-5 588	-21 306
Zůstatek k 31. prosinci 2010	430 735	21 028	26 489	91 803	570 055
Tvorba opravné položky	43 716	0	0	3 622	47 338
Zúčtování opravné položky	-13 909	0	0	-962	-14 871
Zůstatek k 31. prosinci 2011	460 542	21 028	26 489	94 463	602 522

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

9. OPRAVNÉ POLOŽKY (pokračování)

V rámci opravné položky k zásobám je vykazována opravná položka k rafinérským výrobkům, jež představují minimální technologickou náplň zásobníků produktů potřebnou pro zajištění jejich provozuschopnosti. Při pravidelné údržba a čištění zásobníků Společnost tuto minimální zásobu prodává a po dokončení nezbytných prací opět nakupuje. Opravná položka se vyčísľuje jako rozdíl mezi odhadovanou prodejní cenou těchto zásob k datu závěrky a jejich oceněním v účetnictví. V roce 2010 i 2011 byla tržní cena ropy a ropných produktů na přibližně stejné úrovni jako cena skladová, a tak pohyby ve výši opravné položky nebyly významné (2010: pokles o 4 366 tis. Kč, 2011: pokles o 148 tis. Kč).

V rámci opravné položky k zásobám je vykazována též opravná položka k části zásob náhradních dílů, jejichž očekávaná životnost je odvozena od životnosti nadřazeného zařízení. Tvorba této opravné položky v roce 2011 činila 19 534 tis. Kč (2010: 33 417 tis. Kč).

V roce 2011 byla snížena opravná položka k náhradním dílům o 13 009 tis. Kč z důvodu likvidace náhradních dílů, v roce 2010 byla tato opravná položka snížena ze stejného důvodu o 741 tis. Kč. Zároveň byla v roce 2011 navýšena opravná položka k náhradním dílům ve výši 23 429 tis. Kč z důvodu změny odhadu zpětně získatelné částky těchto náhradních dílů.

Zákonné opravné položky se tvoří v souladu se zákonem o rezervách.

10. FINANČNÍ MAJETEK

Společnost má otevřené kontokorentní účty, které jí umožňují mít záporné zůstatky. V rozvaze jsou vykázány jako krátkodobý bankovní úvěr (poznámka 15).

11. OSTATNÍ AKTIVA

Náklady příštích období zahrnují především zbývající užitnou hodnotu katalyzátorů určenou jejich technologickými parametry a počtem hodin jejich využití v provozu. Náklady příštích období jsou účtovány do nákladů období, ve kterém dojde k dodání služby či spotřebě materiálu.

Příjmy příštích období k 31. prosinci 2011 zahrnují zejména částku 100 466 tis. Kč představující dohadnou položku na finální fakturu za přepracovací poplatek (k 31. prosinci 2010: 183 763 tis. Kč).

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

12. VLASTNÍ KAPITÁL

Základní kapitál Společnosti se skládá z 934 824 kmenových akcií na jméno plně upsaných a splacených, s nominální hodnotou 10 tis. Kč.

Struktura akcionářů je v účetní závěrce uvedena v poznámce 1.

Na základě rozhodnutí valné hromady Společnosti konané dne 27. dubna 2010 bylo schváleno rozdělení zisku za rok 2009 ve výši 262 830 tis. Kč.

Na základě rozhodnutí valné hromady Společnosti konané dne 27. dubna 2011 bylo schváleno rozdělení zisku za rok 2010 ve výši 333 212 tis. Kč.

13. REZERVY

Změny na účtech rezerv (v tis. Kč):

Rezervy	Zákonné	Ostatní
Zůstatek k 1. lednu 2010	196 651	226 394
Tvorba rezerv	0	315 791
Zúčtování rezerv	-4 667	-18 444
Zůstatek k 31. prosinci 2010	191 984	523 741
Tvorba rezerv	0	123 633
Zúčtování rezerv	-191 984	-331 543
Zůstatek k 31. prosinci 2011	0	315 831

Společnost vytvořila v roce 2007 a 2008 zákonnou rezervu na opravy dlouhodobého hmotného majetku, kterou v roce 2011 užila.

Ostatní rezervy představovaly v roce 2011 a 2010 zejména rezervy na opravy dlouhodobého hmotného majetku vytvořené nad rámec zákona o rezervách.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

14. ZÁVAZKY

K 31. prosinci 2011 Společnost vykázala dlouhodobý závazek ve výši 134 202 tis. Kč, (k 31. prosinci 2010: 171 654 tis. Kč). Jedná se o půjčku od spřízněné osoby. Závazky ke spřízněným osobám jsou uvedeny v poznámce 21.

K 31. prosinci 2011 a 2010 neměla Společnost krátkodobé závazky po lhůtě splatnosti.

Závazky z obchodního styku a jiné závazky s výjimkou závazků k finančnímu úřadu z titulu spotřební daně nebyly zajištěny žádným majetkem Společnosti. Závazky z titulu spotřební daně jsou zajištěny bankovními zárukami v celkové výši 100 000 tis. Kč.

15. BANKOVNÍ ÚVĚRY A VÝPOMOCI

K 31. prosinci 2011 a 2010 neměla Společnost žádný bankovní úvěr.

Náklady na úroky vztahující se k bankovním úvěrům a výpomocím za rok 2011 činily 36 tis. Kč (2010: 36 tis. Kč).

Nákladové úroky z roku 2011 ve výši 3 328 tis. Kč se vztahují k dlouhodobému závazku (poznámka 21).

16. DAŇ Z PŘÍJMŮ

Výpočet daně z příjmů za rok 2011 a 2010 (v tis. Kč):

	2011	2010
Zisk před zdaněním	355 623	403 594
Nezdanitelné výnosy*	-355 271	-25 871
Daňově neuznatelné náklady**	180 926	464 096
Rozdíly mezi účetními a daňovými odpisy	-181 278	-841 819
Základ daně	0	0
Sazba daně z příjmu	19 %	19 %
Splatná daň	0	0

*) Nezdanitelné výnosy v roce 2011 zahrnují zejména rozpuštění opravných položek k zásobám v částce 13 909 tis. Kč (poznámka 9) a rozpuštění rezerv vytvořených nad rámec zákona o rezervách v částce 331 543 tis. Kč (poznámka 13).

**) Daňově neuznatelné náklady zahrnují zejména tvorbu rezerv nad rámec zákona o rezervách v částce 123 633 tis. Kč v roce 2011 a 315 791 tis. Kč v roce 2010 (poznámka 13), tvorbu opravných položek k zásobám v částce 43 716 tis. Kč v roce 2011 a 37 985 tis. Kč v roce 2010 (poznámka 9) a odpis oceňovacího rozdílu k nabytému majetku v částce 84 621 tis. Kč v roce 2010 (poznámka 5).

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

16. DAŇ Z PŘÍJMŮ (pokračování)

Výpočet daně z příjmů pro rok 2011 vychází z předběžné kalkulace.

Společnost vyčíslila odloženou daň následovně (v tis. Kč):

Položky odložené daně	Základ	Daňová sazba	2011		2010	
			Odložená daňová pohledávka	Odložený daňový závazek	Odložená daňová pohledávka	Odložený daňový závazek
Rozdíl mezi účetní a daňovou zůstatkovou cenou dlouhodobého majetku	3 834 570	19 %		-728 568		-695 566
Ostatní rozdíly:						
Opravné položky k zásobám	460 542	19 %	87 503		81 840	
Opravné položky k pohledávkám	26 489	19 %	5 033		5 033	
Opravné položky k dlouhodobému majetku	94 463	19 %	17 948		17 443	
Sociální pojistné a zdravotní pojistné splatné v následujícím roce	7 333	19 %	1 393		1 325	
Rezervy	315 831	19 %	60 008		99 510	
Celkem			171 885	-728 568	205 151	-695 566
Netto				-556 683		-490 415

17. FINANČNÍ LEASING

K 31. prosinci 2011 a 2010 neměla Společnost žádnou otevřenou leasingovou smlouvu.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

18. ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE

Společnost má přepravní smlouvu se společností MERO ČR a.s. platnou od 1. ledna 1996 a uzavřenou na dobu neurčitou, ve které se zavazuje k přepravě pevně stanovených ročních minim ropou ropovody IKL, TAL a Družba. V letech 2011 a 2010 nebylo splněno minimum v úseku ropovodu TAL. Finanční závazek z toho vyplývající byl zaúčtován do příslušného roku.

Smlouva byla v prosinci 2009 vypovězena s výpovědní lhůtou končící 31. prosince 2012.

K 31. prosinci 2011 a 2010 Společnost nevydala žádné garance.

Společnost vede soudní spor o správní sankci ve výši 6 mil. Kč, na kterou vytvořila v roce 2006 rezervu. Pokuta byla uhrazena v únoru 2012. V případě neúspěchu žaloby Společnosti hrozí zákonný úrok z prodlení z této částky, který dosahuje až výše této pokuty. Vedení Společnosti však nepředpokládá neúspěch v tomto soudním sporu.

Vedení Společnosti si není vědomo žádných dalších potenciálních závazků Společnosti k 31. prosinci 2011.

19. VÝNOSY

Rozpis výnosů Společnosti z běžné činnosti (v tis. Kč):

	2011	2010
	Tuzemsko	Tuzemsko
Poskytování služeb	8 944 492	9 597 123
Prodej zboží	99 129	132 075
Výnosy celkem	9 043 621	9 729 198

Vzhledem k přechodu na přepracovací rafinérii jsou od 1. srpna 2003 hlavními zákazníky Společnosti pouze zpracovatelé.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

20. OSOBNÍ NÁKLADY

Rozpis osobních nákladů (v tis. Kč):

	2011		2010	
	Zaměstnanci celkem	Z toho vedení	Zaměstnanci celkem	Z toho vedení
Průměrný počet zaměstnanců	638	16	647	19
Mzdy	402 190	47 969	394 966	49 753
Sociální zabezpečení	133 858	11 119	130 230	13 012
Sociální náklady	18 974	358	19 984	528
Osobní náklady celkem	555 022	59 446	545 180	63 293

Vedoucím zaměstnancům a členům představenstva Společnosti jsou k dispozici služební vozidla. V roce 2011 obdrželi členové a bývalí členové statutárních a dozorčích orgánů odměny v celkové výši 9 444 tis. Kč (2010: 3 934 tis. Kč).

21. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH

V roce 2011 a 2010 neobdrželi členové statutárních orgánů žádné půjčky, přiznané záruky, zálohy ani jiné výhody a nevlastní žádné akcie Společnosti.

Pohledávky i závazky vůči spřízněným osobám jsou k 31. prosinci 2011 a 2010 vykázány včetně dohadných položek.

Pohledávky vůči spřízněným osobám (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	31. prosince 2011	31. prosince 2010
UNIPETROL, a.s.	25	87
Eni Česká republika, s.r.o.	1 451 752	1 881 792
UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.	54	54
Shell Czech Republic a.s.	629 995	516 286
Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s.	110	108
PARAMO, a.s.	0	16
UNIPETROL SERVICES, s.r.o.	4	12
UNIPETROL RPA, s.r.o.	2 522 930	2 466 308
Celkem	4 604 870	4 864 663

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

21. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH (pokračování)

Krátkodobé závazky vůči spřízněným osobám (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	31. prosince 2011	31. prosince 2010
UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.	139 229	140 122
UNIPETROL SERVICES, s.r.o.	40	40
Eni Česká republika, s.r.o.	6 157	2 045
Shell Czech Republic a.s.	2 575	6 136
UNIPETROL, a.s.	26 663	26 390
SPOLANA a.s.	0	540
Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s.	246	11
PARAMO, a.s.	158	143
UNIPETROL RPA, s.r.o.	156 954	105 446
HC VERVA Litvínov, a.s.	23	0
PKN ORLEN S.A.	0	829
Celkem	332 045	281 702

Půjčky poskytnuté spřízněným stranám (v tis. Kč):

Společnost 31. července 2003 poskytla zpracovatelům dlouhodobou komoditní půjčku ve výši 654 090 tis. Kč (poznámka 6).

Půjčky přijaté od spřízněných stran (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	31. prosince 2011	31. prosince 2010
Dlouhodobá část		
UNIPETROL RPA, s.r.o.	112 282	143 617
Eni Česká republika, s.r.o.	21 920	28 037
Krátkodobá část		
UNIPETROL RPA, s.r.o.	31 335	31 335
Eni Česká republika, s.r.o.	6 117	6 117

Dlouhodobá půjčka od společností UNIPETROL RPA, s.r.o. a Eni Česká republika, s.r.o. představuje půjčku na modernizaci výrobního zařízení v hodnotě 374 518 tis. Kč (poznámka 3b) a první náplň tohoto zařízení katalyzátorem v hodnotě 29 850 tis. Kč.

Půjčka je splácena od okamžiku vyvedení investice do majetku formou postupného započítávání splátek jistiny se závazkem z přepracovatelského poplatku vznikajícím těmto zpracovatelům z titulu odpisu zařízení a spotřeby první náplně katalyzátoru. Půjčka je úročena pohyblivou úrokovou sazbou na bázi 1 M PRIBOR + marže 0,75 % p.a. Naběhlé úroky jsou hrazeny hotovostně.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

21. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH (pokračování)

Výnosy a náklady vyplývající ze vztahů se spřízněnými osobami uskutečněnými v roce 2011 (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	Výnosy / prodeje	Náklady / nákupy
Eni Česká republika, s.r.o.	2 727 053	43 463
Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s	375	5 429
HC VERVA Litvínov, a.s..	0	23
UNIPETROL RPA, s.r.o.	4 911 199	1 182 472
PARAMO, a.s.	0	1 595
Shell Czech Republic a.s.	1 362 146	21 549
PETROTRANS, s.r.o.	0	8
SPOLANA a.s.	0	1 343
UNIPETROL, a.s.	719	22 390
UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.	205	799 594
UNIPETROL SERVICES, s.r.o.	40	133
PKN ORLEN S.A.	0	0
Celkem	9 001 737	2 077 999

V roce 2010 dosáhl objem prodeje výrobků a služeb spřízněným osobám 9 711 831 tis. Kč.

V roce 2010 činily nákupy výrobků a služeb od spřízněných osob 1 982 716 tis. Kč.

Transakce byly uzavřeny za běžných obchodních podmínek. Pohledávky a závazky z obchodního styku vznikly za podmínek obvyklých v běžném obchodním styku.

K 31. prosinci 2011 Společnost držela pro zpracovatele na základě Smlouvy o zpracování 115 tis. tun ropy, 118 tis. tun polotovarů a 160 tis. tun hotových rafinérských výrobků.

22. VÝDAJE NA VÝZKUM A VÝVOJ

Společnost neprovádí vlastní činnost v oblasti výzkumu a vývoje, ale nakupuje výsledky této činnosti z externích zdrojů (poznámka 4).

23. MIMOŘÁDNÉ VÝNOSY A NÁKLADY

Společnost v roce 2011 a 2010 nevykázala žádné mimořádné výnosy a náklady.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

24. ODMĚNA AUDITORSKÉ SPOLEČNOSTI

Celkovou odměnu auditorské společnosti PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o. za část roku 2010 a společnosti KPMG Česká republika Audit, s.r.o. za zbytek roku 2010 a rok 2011 lze analyzovat takto (tis. Kč):

	<u>2011</u>	<u>2010</u>
Povinný audit účetní závěrky	596	1 078
Jiné ověřovací služby	<u>894</u>	<u>2 103</u>
Odměna celkem	1 490	3 181

25. PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH

Peníze a peněžní ekvivalenty uvedené v přehledu o peněžních tocích jsou analyzovány takto (tis. Kč):

	<u>31. prosince 2011</u>	<u>31. prosince 2010</u>
Pokladní hotovost a peníze na cestě	1 232	1 358
Účty v bankách	<u>1 729 503</u>	<u>2 729 184</u>
Peníze a peněžní ekvivalenty dle přehledu o peněžních tocích	1 730 735	2 730 542
Krátkodobý finanční majetek dle rozvahy	<u>1 730 735</u>	<u>2 730 542</u>

Úpravy o ostatní nepeněžní operace zahrnují zejména vyloučení swapu zdarma přidělených povolenek EUA za povolenky CER (poznámka 3).

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY




ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

26. NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

Po rozvahovém dni nedošlo k žádným jiným událostem, které by měly významný dopad na účetní závěrku k 31. prosinci 2011.

Schválení účetní závěrky

Tato účetní závěrka byla představenstvem schválena k předložení valné hromadě a z pověření představenstva podepsána.

	Podpis statutárního orgánu účetní jednotky	Podpis statutárního orgánu účetní jednotky	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno, podpis)
Sestaveno dne:			
2. března 2012	Marek Świtajewski Předseda představenstva	Roberto Zonfrilli Člen představenstva	Mojmír Zenáhlík Finanční kontrolor

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.
se sídlem Litvínov, Záluží 2, PSČ 436 70
IČ 62741772
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem
v oddíle B, vložce 696

**ZPRÁVA O VZTAZÍCH
MEZI OVLÁDAJÍCÍ A OVLÁDANOU OSOBOU
A O VZTAZÍCH MEZI OVLÁDANOU OSOBOU A OSTATNÍMI OSOBAMI
OVLÁDANÝMI STEJNOU OVLÁDAJÍCÍ OSOBOU
ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011 (“ZPRÁVA”)**

Společnost ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., se sídlem Litvínov, Záluží 2, PSČ 436 70, IČ 62741772 (dále jen „Společnost“) je součástí podnikatelského seskupení, ve kterém je řídící osobou společnost UNIPETROL, a.s., se sídlem Na Pankráci 127, 140 00 Praha 4, IČ 61672190, která je od roku 2005 součástí podnikatelského seskupení, ve kterém je řídící osobou Polski Koncern Naftowy ORLEN S.A., se sídlem ul. Chemików 7, 09-411 Plock, Polsko. Schémata podnikatelských seskupení jsou uvedena v přílohách.

V účetním období 2011 došlo k následujícím vztahům mezi Společností a propojenými osobami:

Část I.

Smlouvy uzavřené mezi Společností a propojenými osobami v roce 2011 a plnění (protiplnění) poskytnutá (přijatá) Společností v roce 2011 na základě uzavřených smluv

Poznámka:

- a) smlouvy ve Zprávě jsou uvedeny v členění na nákupní, prodejní a ostatní;
- b) přepočty z cizích měn na Kč je proveden dle aktuálního kurzu ČNB ke dni plnění (protiplnění);
- c) vztahy v daném období probíhaly na základě podmínek obvyklých v běžném obchodním styku, ceny byly dohodnuty jako ceny obvyklé. Z uzavřených smluv Společnosti nevznikla žádná újma.

1. OVLÁDAJÍCÍ OSOBA

UNIPETROL, a.s.

Vztah ke Společnosti: přímo ovládající společnost.

Nákupy:

Společnost na základě smlouvy uzavřené v běžném období nakoupila službu pojištění odpovědnosti členů představenstva a dozorčí rady Společnosti. Za tuto službu poskytla protiplnění ve výši 164 tis. Kč a protiplnění za zprostředkování 12 tis. Kč.

Společnost na základě smlouvy uzavřené v běžném období nakoupila služby IT a poradenské služby (dle předmětu podnikání poskytovatele), za které poskytla protiplnění ve výši 221 tis. Kč.

Prodeje:

Společnost v daném období uzavřela smlouvy, na základě nichž přijala protiplnění ve výši 719 tis. Kč. Jde o přefakturaci nákladů na provedení prověrek a auditu hospodářských výsledků společnosti vykázaných ve formátu stanoveném ovládající osobou a na vypracování finančních výkazů.

Ostatní smluvní vztahy:

Společnost na základě uzavřených smluv o zřízení věcného břemene užívání pozemků ve prospěch Společnosti poskytla protiplnění ve výši 22 169 tis. Kč.

2. OSTATNÍ PROPOJENÉ OSOBY OVLÁDANÉ SPOLEČNOSTÍ UNIPETROL, a.s.

UNIPETROL RPA, s.r.o.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL, a.s.

Nákupy:

Energie:

Společnost na základě smluv uzavřených v běžném a předchozím období nakoupila energie, za něž poskytla protiplnění ve výši 816 232 tis. Kč. Jednalo se o distribuci elektrické energie, par včetně jejich rozvodů a upravených a čistých vod včetně stočného a kondenzátu. Ceny byly stanoveny na základě předběžných cenových kalkulací.

Materiál a výrobky:

Společnost uzavřela v běžném období smlouvy, za něž poskytla protiplnění ve výši 9 109 tis. Kč. Jednalo se o nákup špinavých ropných olejů.

Společnost uzavřela smlouvy, za něž poskytla protiplnění ve výši 44 228 tis. Kč. Jednalo se o nákup dusíku, oxidu uhličitého, stlačeného vzduchu, propylenu, etanolu a čpavkové vody. Ceny se odvíjely od historických cen, popř. byly stanoveny smluvně jako ceny obvyklé.

Společnost v souvislosti se Smlouvou o zpracování uzavřenou mezi Společností a zpracovatelem nakoupila produkty a suroviny, za něž poskytla protiplnění ve výši

72 392 tis. Kč. Ceny se odvíjely z cenových formulí vycházejících z mezinárodních kotovaných cen ropy a ropných produktů.

Služby:

Společnost uzavřela smlouvy na nákup níže uvedených služeb:

Nakoupené služby	Protiplnění (v tis. Kč)
Správa komunikací a majetku	7 315
Využívání potrubních mostů	8 937
Komprese vodíku	37 559
Čištění odpadních vod	148 547
Služby požární jednotky	23 504
Telekomunikace, pošta	4 724
Bezpečnostní služby	3 033
Ostatní služby ¹	4 010
Celkem	237 629

¹ IT služby a monitorovací služby, služby laboratoře, přepravné

Ostatní smluvní vztahy:

Společnost uzavřela v předchozím období Smlouvu o dlouhodobém úvěru, jejímž účelem bylo financování projektu: „Zprovoznění Komory 11 a D destilace, Stavby 3611, 3411“. Na základě této smlouvy v roce 2011 poskytla protiplnění ve formě úroků ve výši 2 784 tis. Kč.

Společnost poskytla protiplnění ve výši 96 tis. Jednalo se o cenu peněz k cenovému dorovnání za rok 2010.

Společnost vytvořila dohadnou položku pasivní ve výši 2 tis. Kč na cenu peněz k cenovému dorovnání za rok 2011.

Prodeje:

Energie:

Společnost na základě uzavřené smlouvy prodala vratný kondenzát a vratné teplo, za něž přijala protiplnění ve výši 80 686 tis. Kč. Cena byla odvozena z dohodnutých cenových kalkulací.

Produkty a suroviny:

Společnost na základě Smlouvy o zpracování prodala produkty a suroviny, za něž přijala protiplnění ve výši 53 654 tis. Kč. Ceny byly odvozeny z dohodnutých cenových kalkulací.

Služby:

Společnost na základě smluv uzavřených v předchozích obdobích poskytla služby, za něž přijala protiplnění v celkové výši 4 776 398 tis. Kč. Ceny byly odvozeny z dohodnutých cenových kalkulací. Jednalo se o následující služby:

Poskytnuté služby	Protiplnění (v tis. Kč)
Přepřacovací poplatek	3 243 262
Přepřacovací poplatek Komora 11	31 165
Ostatní zpracovatelské služby (přepřava)	1 492 141
Úroky z půjčky první náplně ropovodu IKL	9 442
Ostatní služby – nájemné a laboratorní rozbory	388
Celkem	4 776 398

Společnost přijala protiplnění ve výši 31 tis. Jednalo se o cenu peněz k cenovému dorovnání za rok 2010.

Společnost vytvořila dohadnou položku aktivní ve výši 430 tis. Kč na cenu peněz k cenovému dorovnání za rok 2011.

UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL RPA, s.r.o.

Nákupy:

Společnost v předchozím období uzavřela Smlouvu o přepravách zboží, na jejímž základě poskytla protiplnění ve výši 799 594 tis. Kč.

Prodeje:

Společnost v předchozím období uzavřela Smlouvu o postoupení dodávek tepla a přefakturaci plateb za odběr tepla, Smlouvu o pronájmu nebytových prostor, na jejichž základě přijala protiplnění ve výši 205 tis. Kč.

HC VERVA Litvínov, a.s.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL RPA, s.r.o.

Nákupy:

Společnost na základě Smlouvy poskytla protiplnění ve výši 23 tis. Kč. Jednalo se o náklady za reklamu.

PARAMO a.s.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL, a.s.

Nákupy:

Společnost na základě uzavřené smlouvy nakoupila oleje a maziva, za něž poskytla protiplnění ve výši 1 595 tis. Kč.

Ostatní smluvní vztahy:

Společnost v daném období uzavřela trojstrannou smlouvu o přepravě ropy ropovody Družba a Adria. Třetí stranou a poskytovatelem služby je TRANSPETROL, a.s., Bratislava, SR.

Na základě této smlouvy neproběhla žádná plnění a protiplnění mezi Společností a PARAMO, a.s.

UNIPETROL SERVICES, s.r.o.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL, a.s.

Nákupy:

Společnost na základě smlouvy uzavřené v běžném období nakoupila IT služby WAN, za něž poskytla protiplnění ve výši 133 tis. Kč.

Prodeje:

Společnost na základě uzavřené smlouvy obdržela protiplnění ve výši 40 tis. Kč. Jednalo se o přepravné osob.

Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL, a.s.

Nákupy:

Společnost na základě uzavřené smlouvy poskytla protiplnění ve výši 5 429 tis. Kč. Jednalo se o platbu za chemické rozboru a odborné posudky.

Prodeje:

Společnost na základě uzavřené smlouvy obdržela protiplnění ve výši 375 tis. Kč. Poskytnutým plněním byly laboratorní rozboru a pronájem laboratorních přístrojů.

PETROTRANS, s.r.o.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností BENZINA, s.r.o.

Nákupy:

Společnost na základě smlouvy uzavřené v běžném období nakoupila službu cisternové přepravy, za niž poskytla protiplnění ve výši 8 tis. Kč.

3. SPOLEČNOST OVLÁDAJÍCÍ UNIPETROL, a.s. A S NÍ PROPOJENÉ OSOBY

POLSKI KONCERN NAFTOWY ORLEN S.A.

Vztah ke Společnosti: přímo ovládající společnost.

Společnost v daném roce neposkytla ani nepřijala žádná plnění.

SPOLANA a.s.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností ANWIL S.A. (součástí konsolidačního celku PKN ORLEN S.A.).

Nákupy:

Společnost na základě uzavřené smlouvy poskytla protiplnění ve výši 1 343 tis. Kč. Jednalo se o nákup louhu sodného.

Část II.

Ostatní opatření přijatá nebo uskutečněná v zájmu nebo na popud propojených osob

V běžném období nebyla přijata ani uskutečněna Společností žádná opatření v zájmu nebo na popud propojených osob.

V Litvínově dne 9. března 2012

Za představenstvo Společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

Marek Świtajewski

Marek Świtajewski
předseda představenstva

Roberto Zonfrilli

Roberto Zonfrilli
člen představenstva

SKUPINA UNIPETROL - SPOLEČNOSTI OVLÁDANÉ V ROCE 2011

1. 1. 2011 - 31. 12. 2011

Společnosti ovládané přímo a nepřímo společností UNIPETROL, a.s.	Sídlo	IČ	Ovládající společnosti v rámci skupiny UNIPETROL	Podíly ovládajících společností v % zákl. kapitálu		Pozn.
				1.1.2011	31.12.2011	
BENZINA, s.r.o.	Praha	60193328	UNIPETROL, a.s.	100,00	100,00	
ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.	Litvínov	62741772	UNIPETROL, a.s.	51,22	51,22	
PARAMO, a.s.	Pardubice	48173355	UNIPETROL, a.s.	100,00	100,00	
UNIPETROL RPA, s.r.o.	Litvínov	27597075	UNIPETROL, a.s.	100,00	100,00	
UNIPETROL SERVICES, s.r.o.	Litvínov	27608051	UNIPETROL, a.s.	100,00	100,00	
Butadien Kralupy a.s.	Kralupy nad Vltavou	27893995	UNIPETROL, a.s.	51,00	51,00	
Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s.	Ústí nad Labem	62243136	UNIPETROL, a.s.	100,00	100,00	
UNIPETROL TRADE a.s. v likvidaci	Praha	25056433	UNIPETROL, a.s.	100,00	0,00	Společnost byla vymazána z obchodního rejšříku dne 27.9.2011 po ukončení likvidace
UNIPETROL RAFINÉRIE, s.r.o.	Litvínov	27885429	UNIPETROL, a.s.	100,00	100,00	
PETROTRANS, s.r.o.	Praha	25123041	BENZINA, s.r.o. UNIPETROL, a.s.	99,37 0,63	99,37 0,63	
MOGUL SLOVAKIA, s.r.o.	Hradište pod Vrátnom, Slovensko	36222992	PARAMO, a.s.	100,00	100,00	
Paramo Asfalt s.r.o.	Pardubice	24803791	PARAMO, a.s.	0,00	100,00	
Paramo Oil s.r.o.	Pardubice	24687341	PARAMO, a.s.	0,00	100,00	
HC VERVA Litvínov, a.s.	Litvínov	64048098	UNIPETROL RPA, s.r.o.	70,95	70,95	
CHEMOPETROL, a.s.	Litvínov	25492110	UNIPETROL RPA, s.r.o.	100,00	100,00	
POLYMER INSTITUTE BRNO, spol. s r.o.	Brno	60711990	UNIPETROL RPA, s.r.o. UNIPETROL, a.s.	99,00 1,00	99,00 1,00	
UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.	Litvínov	64049701	UNIPETROL RPA, s.r.o. UNIPETROL, a.s.	99,88 0,12	99,88 0,12	
UNIPETROL SLOVENSKO s.r.o.	Bratislava	35777087	UNIPETROL RPA, s.r.o. UNIPETROL, a.s.	86,96 13,04	86,96 13,04	
UNIPETROL DEUTSCHLAND GmbH	Langen/Hessen Německo		UNIPETROL RPA, s.r.o. UNIPETROL, a.s.	99,90 0,10	99,90 0,10	
CHEMAPOL (SCHWEIZ) AG v likvidaci	Basel, Švýcarsko		UNIPETROL RPA, s.r.o.	100,00	100,00	v likvidaci od 1.6.2010
UNIPETROL AUSTRIA GmbH in Liqu v likvidaci	Vídeň, Rakousko		UNIPETROL, a.s.	100,00	100,00	v likvidaci od 4.3.2008
UNIVERSAL BANKA, a.s. v konkurzu	Praha	48264865	UNIPETROL RPA, s.r.o. UNIPETROL, a.s.	12,24 16,45	12,24 16,45	v konkurzu od 12.2.1999
ORLEN HOLDING MALTA LIMITED	Sliema, Malta		UNIPETROL, a.s.	0,50	0,50	99,50 % podílu vlastní PKN ORLEN S.A.

SKUPINA ORLEN - SPOLEČNOSTI OVLÁDANÉ V ROCE 2011

1. 1. 2011 - 31. 12. 2011

Společnosti ovládané společností PKN ORLEN S.A.	Sídlo	Podíl PKN ORLEN S.A. v přímo a nepřímo ovládaných společnostech v % základního kapitálu		Poznámka
		1.1.2011	31.12.2011	
		Společnosti s přímým podílem PKN ORLEN S.A. Společnosti s nepřímým podílem PKN ORLEN S.A.		
UNIPETROL, a.s.	Praha	62,99	62,99	Viz samostatný seznam společností ovládaných společností UNIPETROL, a.s. (Skupina UNIPETROL)
ORLEN Deutschland GmbH	Elmshorn	100,00	100,00	
ORLEN Budonaft Sp. z o.o.	Kraków	100,00	100,00	
ORLEN Automatyka Sp. z o.o.	Plock	52,42	100,00	
ORLEN Asfalt Sp. z o.o.	Plock	82,46	82,46	17,54 % vlastní RafineriaTrzebinia S.A.
Inowroclawskie Kopalnie Soli "SOLINO" S.A.	Inowroclaw	70,54	98,17	
ORLEN Gaz Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
ORLEN KoITrans Sp. z o.o.	Plock	99,85	99,85	
Orlen Laboratorium Sp. z o.o.	Plock	94,94	94,94	
ORLEN Medica Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
Sanatorium Uzdrawiskowe "Krystynka" Sp. z o.o.	Ciechocinek	98,54	98,54	
ORLEN Ochrona Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
ORLEN OIL Sp. z o.o.	Kraków	51,69	51,69	43,84 % vlastní Rafineria Trzebinia S.A. a 4,47% Rafineria Nafty Jedlicze S.A.
Platinum Oil Sp. z o.o.	Lublin	100,00	100,00	
Platinum Oil Małopolskie Centrum Dystrybucji Sp. Z o.o.	Szczucin	24,00	100,00	
ORLEN OIL ČESKO, s.r.o.	Brno	100,00	100,00	
ORLEN PetroCentrum Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
ORLEN PetroTank Sp. z o.o.	Widelka	100,00	100,00	
Petro-Mawí Sp. z o.o. w likwidacji	Sosnowiec	60,00	60,00	
ORLEN Projekt S.A.	Plock	51,00	51,00	
ORLEN Transport Kraków Sp. z o.o. w upadłości	Kraków	98,41	98,41	
ORLEN Transport Sp. z o.o.	Plock	66,78	100,00	
ORLEN Wir Sp. z o.o.	Plock	51,00	76,59	
Petrolot Sp. z o.o.	Warszawa	51,00	51,00	
RAFINERIA NAFTY JEDLICZE S.A.	Jedlicze	75,00	89,95	
„RAF-BIT” Sp. z o.o.	Jedlicze	100,00	100,00	
„RAF-KOLTRANS” Sp. z o.o.	Jedlicze	100,00	100,00	
„RAF-Služba Ratownicza” Sp. z o.o.	Jedlicze	100,00	100,00	
Konsorcjum Olejów Przepracowanych "ORGANIZACJA ODZYSKU" S.A.	Jedlicze	81,00	81,00	8 % vlastní Rafineria Trzebinia S.A.
"RAN-WATT" Sp. z o.o. w likwidacji	Toruń	51,00	51,00	
RAFINERIA TRZEBINIA S.A.	Trzebinia	86,34	86,34	
Fabryka Parafin NaftoWax sp. z o.o.	Trzebinia	100,00	100,00	
Energomedia Sp. z o.o.	Trzebinia	100,00	100,00	
Euronafit Trzebinia Sp. z o.o.	Trzebinia	99,99	100,00	
Zakładowa Straż Pożarna Sp. z o.o.	Trzebinia	99,98	100,00	
EkoNaft Sp. z o.o.	Trzebinia	99,00	100,00	
Ship - Service S.A.	Warszawa	60,86	60,86	
ORLEN Centrum Serwisowe Sp. z o.o.	Opole	99,01	99,01	
ANWIL S.A.	Wrocławek	90,35	95,14	
Przedsiębiorstwo Inwestycyjno - Remontowe REMWIL Sp. z o.o.	Wrocławek	99,98	99,98	
Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowo-Uslugowe PRO-LAB Sp. z o.o.	Wrocławek	99,32	99,32	
SPOLANA a.s.	Neratovice	100,00	100,00	
Przedsiębiorstwo Usług Specjalistycznych i Projektowych CHEMEKO Sp. z o.o.	Wrocławek	55,93	55,93	
Zakład Usługowo-Produkcyjny EKO-Dróg Sp. z o.o.	Wrocławek	48,78	48,78	
Przedsiębiorstwo Usług Technicznych Wircom Sp. z o.o.	Wrocławek	49,02	49,02	
Specjalistyczna Przechodnia Przemysłowa Prof-Med Sp. z o.o.	Wrocławek	45,86	45,86	
ORLEN EKO Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	31.5.2011 fúze sloučením s ORLEN Prewencja Sp. z o.o., ORLEN EKO je nástupnickou společností
ORLEN Administracja Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
ORLEN Upstream Sp. z o.o.	Warszawa	100,00	100,00	
ORLEN Prewencja Sp. z o.o.	Plock	100,00	0,00	31.5.2011 fúze sloučením s ORLEN EKO Sp. z o.o., nástupnickou společností je ORLEN EKO Sp. z o.o.
ORLEN Księgowość Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
ORLEN HOLDING MALTA Limited	Sliema, Malta	99,50	99,50	
ORLEN Insurance Ltd	Sliema, Malta	99,99	99,99	PKN ORLEN S.A. vlastní 1 akcii
AB ORLEN Lietuva	Juodeikiai, Litva	100,00	100,00	
UAB Uotas w likwidacji	Mazeikiai	100,00	0,00	likvidace ukončena v lednu 2011
AB Ventus Nafta	Vilnius, Litva	100,00	100,00	
UAB Mazeikiu Nafta Trading House (Litva)	Vilnius, Litva	100,00	100,00	
UAB Mazeikiu Nafta Trading House Latvia	Riga, Lotyšsko	100,00	100,00	
UAB Mazeikiu Nafta Trading House Estonia	Tallin, Estonsko	100,00	100,00	
UAB Mazeikiu Nafta Health Care Center	Juodeikiai, Litva	100,00	100,00	
UAB Mazeikiu Nafta Paslaugos Tau	Juodeikiai, Litva	100,00	100,00	
UAB EMAS	Juodeikiai, Litva	100,00	100,00	
ORLEN Finance AB	Stockholm, Švédsko	100,00	100,00	
ORLEN Capital AB	Stockholm, Švédsko	100,00	100,00	
Basell Orlen Polyolefins Sp. z o.o.	Plock	50,00	50,00	50 % vlastní Basell Europe Holding B.V.
Basell Orlen Polyolefins Sp. z o.o. Sprzedaż Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
Plocki Park Przemysłowo-Technologiczny S.A.	Plock	50,00	50,00	50 % vlastní město Plock
Centrum Edukacji Sp. z o.o.	Plock	69,43	69,43	
ORLEN International Exploration & Production Company BV	Amsterdam	100,00	100,00	
SIA Balin Energy Grupa OIE&PC BV	Łotwa	50,00	50,00	
Baltic Power Sp. z o.o.	Warsawa	0,00	100,00	vznik 3.11.2011
Baltic Spark Sp. z o.o.	Warsawa	0,00	100,00	vznik 25.11.2011



ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.
Záluží 2, 436 70, Litvínov

Tel.: 476 163 567,
476 161 111
Fax: 476 165 086
E-mail: info@crc.cz
www.ceskarafinerska.cz

S03-T14S